NĂM THỨ NĂM SỐ 1370

Đuốc nhà nam

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 696

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

THỨ NĂM 20 DÉCEMBRE 1934

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	7 00
BA THÁNG	3 50
MỘT THÁNG	1 20
MỖI SỐ	0 05

TẠI SAO DÂN TA PHẢI NGUY KHỔ ?

Phải tìm cái gốc mà chữa

Cứ lấy tình hình kinh-tế xứ ta hiện nay ra xét thì chúng ta có thể nói rằng dân ta bây giờ chẳng khác chi người bịnh phong bị đau trầm trọng.

Lẽ tự-nhiên người bịnh ấy phải rên siết kêu la, vì chứng bịnh đương hành, cần phải có thầy thuốc lo điều-trị cứu chữa.

Cố một điều lâm cho chúng tôi rất lấy làm lạ, là trong khi người bịnh đương rên siết, có kẻ không phải là thầy thuốc, không biết chút y-lý gì hết, mà cũng ghé đứng bên người bịnh mà nói : « trời ôi ! anh đau dữ quá nhỉ ! » Mầy câu nói ấy nó đã không giúp ích cho người bịnh một mảy may gì, mà nó lại còn làm cho người bịnh bị cảm-xúc mà càng nhức nhối khó chịu hơn nữa.

Có lẽ cái kẻ đó, họ cũng muốn tỏ cho người bịnh biết rằng họ có lòng bác ái, động mối từ tâm với người đương rên siết, chớ sự thật những câu nói « suông » của họ nó chẳng an nhập vào đâu là đâu cả.

Bữa trước đây, nhơn bàn đến việc hội sản xuất lúa mì bên Pháp định điện văn qua nhận phụ cấp cho nông-gia Nam-kỳ 60 triệu quan, một bạn đồng nghiệp của chúng tôi lại xỏ ra mầy câu như thế nầy : « Nào có ai kêu một anh xe kéo lại hỏi thử, nào có ai kêu anh thợ, anh cu-li, anh tá điền lại hỏi thử. Nếu họ hỏi, thì họ đã biết rằng : « Kim hay ngân-bản-vị ? Xuất cảng gạo qua Pháp hay qua Trung-hoa. Nhận 60 triệu quan hay không nhận ? Cái đàng người sau nầy không cần » phải biết đến ; dầu sao, cái số phận của họ cũng không đổi. »

Mầy câu nói ấy nó vô ý thức là thế nào ?

Vẫn biết rằng cái hạng người đó được sống trong cảnh khổ, nhưng cái cảnh khổ ấy không phải tự nhiên nó đem đến.

Thử hỏi tại sao từ năm 1930 trở về trước, một anh xe kéo thì lại có thể điện bộ đó, tây đi đến tiệm nước hay nhà hàng mà ngồi ăn uống một cách rất bảnh lảnh, hay thung dung lui tới ở cửa tiệm công yên, hay sum vầy nơi chứng bạn trong cuộc đen đỏ, còn một anh xe kéo bây giờ, cầm gọng xe từ sớm mai đến khuya mà có khi chỉ đủ trả tiền thuê xe và ăn hai bữa cơm, có lắm khi bị phải thiếu tiền thuê xe không đủ tiền ăn uống là khác nữa, tại sao vậy ?

Trong hai anh xe kéo ấy tuy không cần biết kim hay ngân bản-vị lắm chi, chớ theo người ly kinh-tế, thì cái tình-cảnh của hai anh xe kéo ấy sở dĩ thay đổi khác nhau như vậy, có phải là vì những cái yếu-tố nó đã làm cho xứ ta đương thạnh-vượng trở nên suy đổi đó khổ đó không ?

Nghĩa là cái cảnh nguy khổ của anh xe kéo, anh cu-li, anh tá điền ở xứ ta bây giờ đó nó vẫn do ở những nỗi khuẩn bách về kinh tế của toàn xứ ta mà ra đó vậy.

Xem thế thì cái câu nói « không cần biết » và « dầu sao, cái số phận của họ cũng không đổi » thật nó vô ý thức quá lẽ.

Phải ! Họ nói « không cần biết » là vì chính họ tự nhận là nhà ngôn luận mà họ cũng không cần biết đến những cái nguyên nhơn nó làm cho xứ ta phải nguy khổ làm gì, miễn sao họ nói cho ngon miệng để cho người ta tưởng họ có lòng bác ái, biết thương xót đến dân dân nghèo khổ đó thôi.

Bắt luận ở xứ nào cũng vậy, cái hạng cùng-dân kia thật họ không biết đến cái cơ-sở kinh-tế của xứ họ, chớ không phải họ không « cần biết » dầu, nhưng những người ngồi trên đầu họ, nắm cái vận mạng của họ thì cần phải biết đến cái hạ-tầng cơ-sở về kinh-tế đó để sửa đổi sao cho nó khỏi gây cái cảnh nguy khổ trong hàng người cùng dân.

Cho đến những người tự lãnh lấy cái chức-vụ làm ông truyền-thanh để kêu ca giùm cho họ cũng cần phải biết mà kêu ca cho trúng chỗ mới được. chớ cứ đã cái giọng « vuốt ngực » và nói suông than hão thì không bổ ích vào đâu cả.

Trong phiên nhóm Đại-hội-đồng hồm 14-12-1934, khi bàn xét đến sở dự - toán công - nhơ toàn cõi Đông-dương, trả lời cho một câu hỏi của ông De Lachevrotière, ông Giám-đốc Tài-chánh-Đông-dương là M. Cousin trả lời rằng.

« Cái chế độ tiền tệ làm thiệt hại cho xứ Đông dương từ 24 đến 25 triệu đồng bạc.»

Câu nói đó của ông giám đốc Tài-chánh, tức là câu nói của chánh phủ.

Như vậy khi chúng ta thấy cái số tiền thiệt hại 25 triệu đồng bạc đó rồi chúng ta có cần biết đến kẻm hay ngân bản vị không ? Nếu không cần biết, thì 25 triệu đồng bạc thiệt hại đó do ở đâu mà ra ?

Đó, chư độc giả đã thấy cái việc cần biết nó ở chỗ nào chưa ? Có phải là ở chỗ kẻm hay ngân-bản-vị không ? Có phải là ở cái hạ tầng của nền kinh tế xứ ta không ?

Sở dĩ lúa gạo ta sụt giá dữ dội, nông-nghiệp ta bỏng dưng phải bị nguy nan khuẩn-bách, cái tình-hình kinh-tế của xứ ta trở nên khủng hoảng, đều do ở cái chế-độ tiền-tệ, mà ra, như vậy mà người ta lại nói không cần biết chế độ, thiệt là kỳ quái hết sức !

Như vậy thì dân ta bây giờ cần yếu cầu chánh phủ phải đả động đến cái hạ-tầng của nền kinh tế xứ nầy, chớ ngoài ra, nếu chánh phủ có dùng những phương sách cứu nguy giải nạn nào mà không dính liếu cạn thiệp đến cái hạ tầng cơ sở ấy thì chúng tôi trông chỉ là những phương sách tiêu cục mà thôi, y như lời chúng tôi đã nói bữa trước, không biết chánh phủ nghĩ sao ?

HOÀNG-TÂM

Huê-kỳ đang phòng-bị chiến-tranh

New-York, 17 Décembre. — Quốc-hội Mỹ sẽ nhóm trong nay mai. Tổng thống Roosevelt định trong phiên nhóm nầy yêu cầu Quốc-hội cho mình được đủ quyền định đoạt đối phó trong lúc xảy ra chiến-tranh ở giữa các nước khác. Có vậy mới mong yên giữ cái địa vị trung-lập của Mỹ được.

Theo báo *New York Times*, thì hình như Chánh-phủ Huê-kỳ định bổ cái nguyên-tắc tự-do trên mặt biển, nghĩa là Chánh-phủ không chịu trách-nhiệm về việc bảo-hộ các chiếc tàu buôn Mỹ đi bậy bạ trong địa-phận chiến tranh.

M. ROOSEVELT

Viên phúc bẩm Huê kỳ mới đệ tờ phúc-bẩm bằng năm lên bộ Lục-quân yêu cầu tăng số sĩ-quan từ 11.750 tới 14.000 số lính từ 117.517 tới 165.000, Tờ phúc-bẩm lại chuẩn-y điều thỉnh cầu của viên cai quản đạo không - quân xin tăng số máy bay lên 2.300 cái.

Trò đời...

TÌNH DẠY ĐI ÔNG THẦN BẠC-ÁI !

— Sao anh kêu ông thần bác-ái, mà ông Phật tử-bi bác-ái đó, anh không gọi đến ?

— Phải. Đảng-Giang vẫn biết lâu nay ai cũng gọi Phật Như-lai là đấng tử-bi bác-ái, vì Phật thương chúng sanh như mẹ thương con vậy. Nhưng sở dĩ Đảng-Giang đề yên ông Phật lại một bên, là vì Phật-pháp ngày nay vẫn có người lo hoằng hóa, mà trong đám quần sanh kia, kẻ dữ cũng hoán dụ, người tương thiện bị bốc lột, để ép cũng hoàng bị bốc lột để ép, nên dầu có gọi đến ông Phật cũng không hiểu quấy gì.

Đảng-Giang gọi đến ông thần bác ái là vì những lẽ sau nầy.

Theo sự tin ngưỡng của người Đông-phương ta lâu nay thì ông thần nguyên là một người phàm được hiển hích, mà là người nghĩa hiệp trong đám người phàm, đã từng ra tay trừ ngang giải nạn cho người đồng chẳng. Người đời, nhớ là kẻ gian xảo, tung lăng tán ác thường hay sợ ông thần nhiều hơn ông Phật. Phật có khác hơn Thần là Phật dùng cái đức mà cảm hóa người ác, còn thần lại đùng cái oai, cái cách hành phạt mà trừ kẻ dữ mà thường linh người đời hay kiêng dè cái oai của Thần nhiều hơn.

Hôm nay Đảng-Giang muốn triện ông thần bác-ái xuống đây đàng cáng ông một việc, mà có lẽ ông thần bác ái của Đảng Giang sẽ làm xong cái việc ấy.

Yêu thôi, để Đảng Giang nói chuyện với ông thần bác ái nầy nhé !

Ông thần bác ái ơi ! Chắc ông đã biết rằng ở cõi xứ của Đảng-Giang đây, có một hạng người rất tàn nhẫn, đi ỷ-quyền hiếp chúng làm cho trong đám dân hương thiện kia có lắm người phải bị hành phạt, bị tuyệt mạng vì cái tay của bọn ấy.

Phải chi, bọn ấy chỉ dùng cái quyền mà trừ gian khử bạo thì đám dân lành cảm phục biết bao nhiêu ! Cái nầy, chúng chỉ cậy nước đục thả câu, làm cho những kẻ thế cô sức yếu phải ăn sầu nuốt thảm vì chúng ấy.

Đảng-Giang muốn nhờ thần dùng cái oai mà trừng trị chúng nó cho chúng nó chừa thói hung bạo tàn ác đi.

Thần nghi coi, mới tên dân quê như tên Khá ở Tân Uyên, chỉ vì lỡ đụng ngã cái xe máy của một chủ lính, mà chủ lính ấy đánh nhẫn tâm đánh đã rồi còn có bắt chủ lính khác đến tiếp sức đánh thêm làm cho tên Khá nó tội kia phải bỏ mạng. Cái tấn kịch nầy nó chẳng những động đến lòng của quan Thống-đốc ngài đã đánh giấy thép chia buồn với gia quyến tên bạc mạng, mà có lẽ nó cũng cảm động đến thần nữa, vì thần nầy là vị thần giữa lòng bác-ái mà !

Một anh viên chức thương-chánh ở Quảng-Ngãi bần chết một thằng thổ kỳ Annam, cầu chuyện nó độc ác tàn nhẫn là bao nhiêu, chắc thần cũng thấu rõ.

Trong loài thú vật, con kiến là loài nhỏ nhít mà nó cũng biết thương đồng loại của nó, con thỏ chết, con chồn trông thấy còn đau đớn buồn rầu thay, lựa là loài người với nhau, mà sao cái hạng người ỷ có chút quyền thế cón con trong tay họ nỡ đi giết người nó tội cho đành, sao vậy ông thần hở ?

Hay là cái giọt máu bác-ái trong trái tương tâm của bọn độc ác kiaô đã cạn hết đi rồi chăng ?

Còn một hạng người nữa, đã có phẩm cao lấu rộng ăn ở sung sướng, chỉ biết có cái thú riêng của mình, không chịu đoái tưởng đến đám dân nghèo khổ, nếu trong đám nghèo khổ, có ai mướn đất mướn phố của chúng ở mà rồi trễ lần trễ hay thiếu một vài tháng thì chúng sai người đến lấn phá nhà cửa, hay đọn đồ quăng ra ngoài đường cứu lại không cho ở, mấy cái giọt máu bác-ái của bọn đương trên đồng vàng ấy nó chẳng đi đâu ? Có phải là bọn ấy không còn chút từ-tâm bác-ái gì cả đó chăng ?

Ôi thôi ; Ở giữa cái đời hồn đón nầy, biết bao nhiêu việc thương tâm thảm mục, dầu có giấy nài mực hồ cũng không đủ để viết thuật cho hết được.

Đảng Giang chỉ cái xin ông tỉnh dậy, ông sẽ đàng cáng đã thần tiên mà trừ gian cái số người độc-ác tàn bạo ở xứ nầy, thì Đảng-Giang sẽ cáng ông một heo đó, và đám dân nghèo đói, hiền lành kia sẽ lập miếu thờ ông đó, ông nghĩ sao, ông thần bác ái ?

ĐẢNG-GIANG

Ong Gaston Bary

sẽ lãnh chức thanh-tra chánh tri Nam-kỳ

Chúng tôi mới được tin rằng ông Gaston Bary sẽ lãnh chức thanh tra chánh tri Namkỳ.

Ông Bary là người quả ở xứ Đông dương đã 22 năm nay, ông làm việc rất hăng hái và hiểu biết tình hình xứ Namkỳ.

Một cái án-mạng ở Vĩnh-Phú

Tối hôm thứ hai 17-12 34, tại đình Vĩnh Phú (hạt thủdầumột) có cuộc hát bộ tế thần của làng Vĩnh-Phú.

Giữa lúc đương hát và dân-chúng tụ họp nhau xem rất đông, có bọn du-côn gây gổ nhau sao đó rồi cùng nhau gây thành một vụ án-mạng : một tên trong bọn bị đâm máu ra lai láng và tắt nghỉ tại trận.

Thừa dịp thiên hạ lộn xộn, mấy tên hung thủ lỗn trốn mất.

Làng Vĩnh-phú phải đình cuộc hát nầy mà lo vụ án-mạng.

Nguyện-do thế nào chưa rõ được, được tin gì thêm chúng tôi sẽ thuật tiếp.

Vấn-đề xe lửa ở Hội nghị kinh-tế thuộc-địa

Paris, 17 Décembre. — Hôm thứ sáu rồi, ủy-ban kỹ-nghệ của Hội-nghị kinh-tế Thuộc-địa nhóm một phiên đầu dưới quyền chủ-tọa của đại-tướng Messiny.

Trong phiên nhóm nầy, ủy-ban có đem vấn-đề xe lửa ở thuộc-địa, nhứt là ở địa phận Phi-châu. Ủy ban xét rằng việc chở chuyên bằng xe hơi và máy bay rất quan-hệ ở ngày sau, nhưng cần phải mở mang thêm đường xe lửa cho các thuộc địa hầu có bỏ bỏ cho nền kinh-tế của thuộc-địa được vững vàng.

Một thầy giúp việc cho sở mầy cưa B.I.F. bị chém

Biênhòa. — 8 giờ chiều thứ bảy 15 Décembre thầy Paul Lê văn Lân làm điềm công cho sở mầy cưa B.I.F. ở Tân Mai đi đến nhà người cạp rằng Ngôn để nói chuyện. Sau khi ra về với hai cha con người cạp rằng nầy, thầy Lân gap hai người lạ mặt xông đến trước mặt. Tên đi trước vừa qua khỏi thầy liền rút dao ra chem thầy một lát nơi cổ. Thầy liền ngã xuống. Tên đi sau vừa muốn bổi thêm một dao nữa thì hai cha con người cạp rằng Ngôn la lên. Hai tên hung thủ liền nhảy xuống ruộng tẩu thoát. Thiên ha tựu lại đó thấy Lân đây, cái vết chém rất sâu, máu chảy xối xả.

Người thợ bàng (cũng làm trong sở nầy) lật đật chạy đi lấy băng bó chỗ vết chém lại và cho ông xe ngựa chánh của sở B.I.F. hay. Ông ta liền bão lấy xe hơi chở thầy Lân ra nhà thương Bienhoa.

Đốc-tơ bảo nếu cái vết chém sâu vô vài ly nữa thì không cứu được. Nhà chuyên trách đương làm án-kết và tìm bắt thủ phạm.

Thầy Paul Lê văn Lân là người ôn-hòa thuần-hậu. Bạn đồng sự ai cũng đều mến. Theo như lời của thầy Lân đã thuật với ký giả thì vì muốn thì hành sách tiết-kiệm nên cách vài tháng nay thầy có vưng lịnh kê bẻ trên bớt fa hai ba tiền cu. Có lẽ mấy tên nầy vì cớ đó nên đem lòng oán hận nên nay mới có sự chẳng may cho thầy, chớ thầy không bao giờ gây thù kết oán với ai cả.

Quan Toàn-quyền đi viếng phòng « Automobile Club »

Sơm mai ngày 18 Décembre, hồi 10 giờ, quan Toàn-quyền đến viếng phòng « Automobile Club ».

Ngài mặc đồ ni xám, thăc nơ, đi với viên quan hai hầu, đến tiếp chuyện với ông quan nam Sée và ông Messner.

Ông Sée chỉ cho ngài xem mấy kệ đựng sách, và các bản đồ du lịch treo trong cản phòng khách.

Ngài nói chuyện rất lâu, ông Sée có đem trình nhiều quyển sách chỉ về cách du lịch ở xứ Đông Dương, ngài chê sách ở đây mất tiền quá.

Được chừng trên 20 phút thì ngài cáo từ ra về.

THEO LỐI DU-KÝ

HAI NGÀY Ở THÔN - QUÊ

IV

Những nỗi dọc đường

Thầy vậy, những người có mặt ở đó và tôi, hiệp nhau lại, mà can anh lính « qui hóa (!) » kia ra...

Chừng ấy, anh ta mới giảm cơn « thạnh nộ », mới chịu buồn người nhà quê ra. Nhưng không biết khi về bốt, người nhà quê ấy còn bị trừng trị (!) nữa chăng?

Dưới gốc trôi Nam, trong vòng đất Việt, cái giải đất hình chữ « S » nầy, giữa lúc đang năm dưới quyền thống-trị của hai vị thượng quan mình chánh như quan Toàn-quyền Robin và quan Thống-đốc Pagès, mà những bọn sai nha cón dám tự do hà hiếp những nhiều bọn bình dân chất phác thiệt thà ư ?

Vụ tên Cả ở Tân-uyên mà nhà chức trách còn đang tiền hành điều tra, dư luận còn đang sôi nổi nhiệt liệt, hầy còn lòng dòng chưa liều kết, thì nay lại thấy cái cảnh tượng tương đương với vụ Tân-uyên đang ngấm ngầm muốn nổ bùng ra nữa. Vậy các nhà đương đạo suy nghĩ sao ? Phải xử trí và đối phó với bọn sai nha ấy bàng cách nào ?

Từ đầu của Bạc về đến nhà tôi, đường xa có hơn 5 ngàn thước. Tôi vừa đi vừa suy nghĩ mãi về chuyện xảy ra hồi nay.

Đọc đường, gặp người quen nào cũng nghe họ than thở phiền-hà về nạn-khủng-hoảng đã làm cho họ điêu-đứng truân chuyên, nghèo đói vất vả.

Bây lâu xa cách, bây giờ nhìn cảnh cũ quê xưa, tôi cảm thấy trong lòng bàng-hoàng thổn-thức, buồn vui lẫn lộn. Bây là con rạch bồn khúc quanh-co, mà năm xưa, tôi cùng một vài anh bạn ngồi trên chiếc xuồng con, thả lình-bình trên mặt nước mà thường ngượt đàm Trung-Thu. Nó là hàng bán mọc đe ra người ngồn rạch, mà lúc nhỏ gặp kỳ bái-trường, tôi thường leo chuyền cây nầy sang cây nọ để kiếm lần bắn bi-ve.

Nhìn cảnh cũ, tôi cảm thấy sự vui sướng hân-hoan, rồi hồi-tưởng lại những ngày đã qua, tôi lại thấy bối rối trong cảm tưởng của cảnh vui vẻ chơi bời hồi còn thơ-ấu.

II Ảnh-hưởng của nạn kinh-tế khủng-hoảng

Về đến nhà... chưa kịp lên tiếng, đã bị mấy con chó ở ngoài sau nhà, đổ ra nhảy sủa om sòm. Người nhà nghe tiếng chó sủa, cũng chạy ra xem... Thầy tôi về, cả nhà đều mừng rỡ,... han-hỏi lăng-xăng.

Tối hôm ấy, anh L... một người cùng học một trường với tôi hồi nhỏ hay tôi về, nên đến thăm. Lâu ngày xa cách, bây giờ gặp nhau, chi xiết nỗi vui mừng. Bởi vậy nên sau khi bắt tay chào hỏi rồi, hai chúng tôi rắp lại nói chuyện như phào nỗ.... Hết chuyện nầy, qua chuyện kia, hết chuyện mần ăn, lại sang vấn chương thi-phú...

Sau khi nói chuyện với nhau hồi lâu, bây giờ tôi mới rõ mấy năm tôi vắng mặt, chính là lúc anh L... đi du học bên Pháp vậy.

Nhưng không hiểu vì sao cũng chưa thành, danh chưa toại, mà anh vội hồi hương như thế, nên tôi muốn hỏi anh cho biết.

Sao bạn không lưu trú bên Pháp mà ăn học cho thành tài, lại trở về đây làm chi vậy ?

Nghe tôi hỏi, anh L... châu mày. Anh ngồi dựa mất ngó ra ngoài sân, hồi lâu anh mới cất tiếng nói :

— Tôi muốn về làm chi lúc nầy ; nhưng ngặt vì đã quá lâu mà Ba Má tôi bên nầy không có tiền gởi qua, nên cực chẳng đã, tôi phải ép lòng từ giã chốn học-đường, mà trở về nước.

— Giàu có như bác Bây, mà bạn bảo rằng không có tiền gởi qua cho bạn ăn học, thì khó hiểu thật. Sao bạn lại nói là lũng như thế ?

Anh L... mỉm cười, cái cười có ẩn nhiều sự đau đớn cay chua. Thế rồi anh mới lần lượt kể cho tôi nghe những điều biến cố xảy đến thình lình, đã làm cho cái sự nghiệp vinh-dự của ông thân-sinh anh phải nếu tan đổ nát. Anh nói qua loa một hồi rồi chẳng biết có phải vì nỗi nó đường kia dập dồn, làm cho anh phiền não hay sao, mà anh im lặng hồi lâu, rồi anh kiếm tư ra vẻ. Khi bắt tay, anh L... an cần dặn tôi sang mai thế nào cũng vào trong nhà anh ở I. H. D. mà đi chơi với anh và luôn dịp anh sẽ nói rõ cho tôi nghe cái nguyên nhơn : vì sao mà anh phải đành bỏ học-nghiệp. Tôi gật đầu.....

Hôm sau. Trời vừa bừng tưng sáng, tôi đã lần mò vào T.H.Đ, đi thăm anh L...

Đường đi vào nhà anh có hơn xa xa, và rất quanh nhiều đồng ruộng sinh lầy, khó đi lắm. Bây giờ độ 6 giờ sáng..... Tôi đang vơm vơm đi trên bờ mẫu, thình lình nghe có tiếng người kêu. Tôi dừng lại.

Người kêu ấy chẳng ai đâu là chính là Anh T. P... một người cùng học ở trường Tabert với tôi khi trước.

Thấy anh ăn mặc lôi thôi, và thân hình bây giờ coi « hư » nhiều quá, nên tôi lấy làm là hết sức. Hồi trường lại cách mấy năm trước, khi còn là một anh sinh viên trường Tabert, chính anh T. P. là một gả thanh niên bảnh bao, kẻ nội cái cách chưng diện vẽ sắc phục, thì khắp trong trường, không có một cậu nào ăn qua anh T. P. cả. Thế mà hôm nay, cũng anh T. P. ấy, cũng cậu sinh viên ê-lê-gảng (elégant) ấy, mà nếu không nhận ra cái giọng nói « ô-ê » của anh, thì chắc tôi đã quên lửng anh đi rồi. anh T. P. hồi trước, với anh T. P. bây giờ khác xa nhau như trời với vực, từ cách ăn mặc đến dáng điệu thật không còn giống nhau chút nào cả.

Tại gặp anh T. P. hôm nay là một sự tình cờ, mà chính tôi cũng không để có sự gặp gỡ ấy nữa.

Sau khi bắt tay chào hỏi nhau rất niềm nở, anh T. P. đứng trên bờ mẫu, cứ đưa mắt nhìn tôi mà không nói một lời nào cả. Nhưng cử trông cái cử-chỉ và dáng cách của anh, tôi nhận ra là anh bân hoàn lắm. Mà lẽ cố nhiên, người bạn thân yêu tôi như anh T. P. đối với cái sự xa cách nhau 3, 4 năm trời, nay bỗng nhiên lại lại ngộ ở giữa cảnh đồng liêu tịch như vầy, anh mừng vui tôi không cho rằng là.

Tán ngẩn hồi lâu, Anh T. P. mới nói được một câu vắn tắt :

— Anh về hồi nào ?

— Tôi mới về hôm qua. Bạn lúc nầy sao coi « hư » quá vậy ? Nghe tôi hỏi, anh T. P. châu mày. Nín lặng một phút, rồi anh nói :

— Cân chuyện về thân thế của tôi, nó dài thậm thượt, nói ở đây không tiện, mới anh về nhà tôi chơi, rồi tợi sẽ thuật rõ lại có thứ tự cho anh nghe.

(Còn nữa) **Từ-Thành**

TẠI ĐẠI HỘI ĐỒNG

Ngân-sách ty hình-chánh, tài-chánh và thương-chánh đã xem xét hôm qua

Đại-biểu Nam-kỳ bàn cãi nhiều hơn hết

Chiều thứ hai, đúng 3 giờ 0, Đại Hội-đồng nhóm lại. Ông chủ tịch có nói cho các ông Đại Hội-đồng biết rằng Đại Hội-đồng định nhóm luôn ban đêm cho đũ thì giờ mà bàn xét cho mau lẹ. Nhưng lời ông không có hiệu nghiệm gì vì ba ông Labasthe, Neumann, De Lachevrotière đều vắng mặt lúc đó, chính ba ông nầy mới làm cho Đại Hội-đồng đây dưa mất hết thì giờ bàn xét nhiều vấn-đề khác.

Một chập sau ba đại-biểu Namkỳ mới tới. Đại Hội-đồng khởi sự làm việc.

Công-nhơ của ty hình-chánh

Đại Hội-đồng xét về khoản 29 của công nhơ ty hình chánh. Trang sự Le van Kim đứng lên chỉ trích đạo chỉ du ngày 11 Mai 1934 cho phép các công trang sư được xin bổ vào ngạch quan tòa sau 10 năm nghề nghiệp. Ông nói đạo chỉ du ấy không có bổ ích ma chỉ có hại.

Bởi ông cắt nghĩa rằng theo đạo chỉ du mới nầy thì một vị trang-sư được xin bổ làm quan tòa, nhưng chỉ được làm quan tòa dự khuyết mà thôi, như thế thì không được công bằng chút nào. Ông nhơn danh Hội-đồng Trang sư mà xin trở về chế độ cũ.

Ông De Lachevrotière lại đứng lên nhắc lại vụ ông than sĩ Nam kỳ đứng lên điễn đàn ở Nghị viện mà công kích tòa án Nam kỳ sau vụ Motton với báo *La Dépêche*.

Ông Giám đốc ty hành chánh Guiselin trả lời rằng không có quyền công kích lại Nghị viện tuy vậy ông cũng biết rằng các quan tòa ở đây đã vẽn gửi đơnh dự của mình.

Bến đây lại im lặng. Các ông đại Hội đồng mới bỏ thăm, khoản 30 và 31 của công nhơ. Về khoản 32, hai ông Neumann và Labasthe nhứt định xin bỏ sở coi về ty hình chánh và lấy tiền đó mà dùng vào việc lập lại Hội đồng cai trị (Conseil Contentieux). Đại Hội đồng cũng bỏ thăm ưng chuẩn khoản nầy.

(Coi qua trương 6)

Quan chủ tỉnh Tây-Ninh cứu giúp dân bị hoả hoạn

Bữa trước bổn báo có đăng tin một xóm nhà Cao đài ở gần Thánh Thất Tây-Ninh bị cháy tiêu.

Dân bị hoả tai không nhà ở, không cơm ăn, hết sức thống khổ. Lúc đầu nhờ làng và mấy người ở gần giúp cho nhà ở đâu và gạo ăn, để sống đỡ.

Hôm thứ năm 13 Décembre, quan Chủ tỉnh Tây Ninh thay mặt cho ban chẩn-tế xã hội trong tỉnh kêu những người bị thiệt hại về trận hoả hoạn ấy đến tại nhà việc Long-Thành để ngài phát tiền trợ giúp. Số tiền xuất ra được 200$. Công việc nầy được hoàn toàn là cũng nhờ sức của quan chủ-quận sở tại là ông Huỳnh-văn-Sếu

Một chiếc tàu chở hàng hoá bị đụng chìm ở sông Wangpoo

Có tin ở Thượng Hải hôm 17 Décembre cho hay rằng chiếc tàu *Harvar* của người xứ Norvège chở gạo ở Saigon đụng với chiếc tàu chở hàng *Tung-Tuck* của người Trung Hoa đương chạy trên con sông Wangpoo. Người ta cho rằng chiếc *Harvar* đã bị chìm mất.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

CHẲNG KHI NÀO!

Bịnh ban bạch, ban điều, ban cua, trái rạ, nóng vùi, chỉ nên dùng:

« BAN-DƯỢC-THỦY HIỆU CON-BƯỚM »

Sẽ kiến hiệu thật mau chẳng khi nào sai.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG

27, Boulevard Tổng-đốc-Phương Cholon—Téléphone 19

Muốn chụp hình cho chắc ý khỏi hư, thì đây có máy hiệu LUMIBOX

nầy chụp bằng films 6×9 *kiến đôi* nhằm cách 2 thước, 5 thước và bao xa cũng được.

Toàn bằng loại kim obturateur để chụp chậm và mau 2 kiểu đã nhằm. 5 ống để chưa đứng, 1 cợi giây bép.

Của hãng LUMIÈRE chế tạo dùng với Pellicule Ultra Rapide

LUMICHROME

LUMIÈRE

Films Lumière

BỔ-HUYẾT TỰ LAI-TINH

là thứ thuốc bổ tinh-thần khí-huyết. Ăn không ngon, ngủ không được, trong mình mỏi mệt, đờn bà kinh nguyệt không đều, uống thuốc nầy rất hiệu nghiệm.

Ve lớn.....2$00 — Ve nhỏ.....1$20

BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-LỘ

Chuyên trị các chứng ho, hắt hơi gió trẻ, đờn bà có thai đều dùng được. Đã phát bà trăng, tiếng đồn khắp nơi.

Mỗi ve..... 0$40

Xin nhớ nhãn hiệu-kiểm hỏ-lẻ mới là thứ thiệt. Có bán khắp cả Nam-kỳ, Cao-miên và Lào

THÁI-NGƯƠN ĐƯỜNG DƯỢC-PHÒNG

77, Boulevard Gaudot -- CHOLO (2164)

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

82, rue Pellerin, Saigon

Tại đường dưỡng nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, rất nhiều phòng để nuôi bịnh nhân cần, sắp đặt theo kiểu kiêm thời. Mỗi phòng đều có dường nsnort, tủ kiện, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoan khoái, cao ráo, mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và đỡ khó, có chỗ riêng để thử máu và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng—Sự ăn uống đúng vệ sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN:

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà: đau cật thận, bọng đái, phong tình, v. v. Các bịnh đàn bà: đau ban đau huyết, đau tử cung, huyết bạch, sữa từ cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v. v.

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Taffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

Saigon

Đầu nước thiện đỡ cứu giúp nạn dân Hàtinh

Trong một phiên nhóm ban trị-sự viện cứu, hội bảo-hộ thú vật đã nhứt định tổ chức một đêm phước-thiện để lấy tiền giúp nạn-dân Hàtinh, nhưng chưa nhứt định vào ngày nào.

Nếu hội bảo-hộ thú-vật mà biết nghề loài người trước hơn thì cũng nên khéo ngợi thật.

■■

Tuần lễ giúp anh em thất nghiệp

Dưới quyền chủ tọa của quan Toàn quyền Robin, và quan trưởng tốc Pagès quan sát-lược chỉ huy các đạo binh ở Nam kỳ Cao-miên.

Tại nhà hát Tây Saigon 10 gì 45 phút tối thứ bảy 24 Déc 1934.

Cuộc thi âm nhạc của quí bà Antissier và Bonard, A Cracium Willy Deprele, Panepga.

Cuộc thi âm nhạc của quí ông Calin D'Eysac Mayaglia Tenor Drolec, Charly, Tesi, Les frères Carlin, Max-Clojo và bạn nhạc của đạo binh thứ 11.

Giá tiền vô cửa:

2p.00 1p.00 1p.50 0p.60

Bán giấy lại nhà hát Tây từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa và từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối.

■■

Cholon

CANDUOC

Cũng một món thuế mà thâu hai lần

Ngày hai tháng rồi nay ở miết Cầnđước (Cholon) có xảy ra một vụ kiện giữa dân và xã trưởng. Vụ kiện nầy làm náo động cả vùng ấy. Nguyên nhân vụ kiện nầy không thoát ly ra khỏi hai chữ gian tham.

Nghe đâu vụ kiện nầy có nhiều bằng cớ lắm, như tên Tổng-thị-Bền và Nghề nọp 2$06 cho xã-trưởng ngày 29-6-34 rồi, mà qua ngày 26-11-34 xã-trưởng lại bắt nọp 2$ 6 một lần nữa. Không lấy bằng cớ chiếu chỉ lấy bậy nhiều đầu nhà cức trách cần đủ rõ trắng đen rồi

Nếu vị xã trưởng nầy có hà lạm của dân tức nhiên là hà lạm của chánh phủ đó.

Hiện nay, quan chủ - tỉnh và quan chủ quận sở tại đương làm ăn kết về vụ nầy, để chờ ngày cuộc điều tra hết liền thì sẽ rõ ràng đen thế nào.

Dâu Gáu

Luc-Tinh

GIADINH

Mới bắt được một tên ăn cướp

Cách mấy số báo trước, chúng tôi có nói qua cướp đánh nhà một người ở Phú-Hòa Giadinh tên là Trần-ấn-Sao.

Nhờ sự truy nã tốt sáng của vị-ủy-viên Giadinh nên đã bắt được một tên cướp trong vụ ấy là Đoàn-văn-Tiền 26 tuổi. Tên cướp nầy nhận rằng mình có can vào việc cướp, nhưng không chịu khai tên của bọn đồng đảng với nó.

Nhà chuyên trách đương mở cuộc điều tra.

●●

THUDAUMOT

Cúi xin Quan chủ tỉnh hạt Thudaumot ghé mắt.

Ngày trước sở châu-thành hạt Thudaumot không còn mang nhưng cách mấy lần đây nhà nước lại nới rộng châu-thành ra rộng lớn gấp hai. Phàm kẻ một cuộc đất ngoài châu-thành mà nay thâu lấy về châu-thành thì tức nhiên thuế đất phải tăng lên.

Theo lẽ thì trong cái cuộc định mà lấy vào châu-thành đều hết có để điền càng là lính gặt mới là đáng cho những dân nghèo ở trong vùng ấy đã chịu một số thuế gấp hai.

Thế mà không 1 một cái châu thành hạng nhứt mà không có đến điền càng lính gặt để phòng kẻ gian mà lại còn buộc rang gặt cao nữa.

Lý nhơn cái xem mương, từ cho phiên và cai chuối-mái là châu-thành hạng nhứt mà cũng làm vào tình cảnh ấy.

Tôn tôi nàng, mà bề sanh hoạt rất khó khăn. Bởi nghèo nên rất nhau mà chen lấn ở trong một xóm chật hẹp để để bề mướn ăn. Ban ngày thì mắc đi lo đào ao tàu đặng nuôi sự sống hồi cho nên bao nhiêu vật dụng trong nhà đều lấy thóc cho ba con chó trung-tín giữ lấy.

Ai lại không thấy, mỗi buổi sớm mai lối 8 giờ thì 2 cậu tả đẩy một cái xe đưa quyền một cái lính để rảo xem nơi nơi bắt cho.

Ban đầu, hễ thấy mấy cậu bận đồ xanh thì chó rược, sủa nên chó để nằm ve. Sau lại, bởi chó là một giống có trí khôn nên thấy mấy con chó kia bị bắt thì sợ nên không dám rược mấy cậu. Thế thì mấy cậu khỏi mất bắt.

Lâu nay nhân cái hễ đi ngang nhà người thì lo ở, hoặc trốc chó, hoặc làm thế nầy thế nọ để chọc cho chó rược thì bắt ngay.

Thân cho một nỗi là lúc ấy không có chủ ở nhà động mà cầu ngăn.

Vậy chúng tôi cầu xin quan trên xét đến cho chúng dân nhờ vì trung trị kẻ hung ác. Bởi cái xóm nầy thường hay bị ăn trộm nếu mà chó ấy bị bắt đi thì lấy chi mà phòng ngừa đêm khuya khi mà mất trong giấy nghỉ.

Cúi xin quan trên nhỏ lòng rộng rãi ở trừ quách kẻ gian ta thì chúng tôi đội ơn quan lớn ngàn thu ấy.

D.S.T.

TRAVINH

Giúp công gặt cho hạt Bạcliêu

Do theo tờ thông tư của quan chủ tỉnh Bạcliêu xin cho dân chưa đóng thuế thân đặng thong-thả đi qua Bạcliêu gặt mướn, ngày 12.12,34 quan chủ tỉnh Travinh ra lịnh cho hương chức làng Long-đức truyền rao cho những người chưa đóng thuế hay nhà ai muốn đi gặt mướn thì đến tại quận châu thành được quan chủ quận bàn cho giấy tạm (laissez-passer) rồi cho xe đưa ra tới Mạcmac rồi đi tàu qua Bạcliêu khỏi tốn tiền, chẳng có phải đóng thuế cho nhà nước. Lối rạo nầy ra rồi có trên ba mươi người Annam và Thổ đều xin đi, và lối 3 giờ chiều ngày ấy, mấy người xin đi gặt mướn đã được đưa qua Bạcliêu giao cho mấy ông điền chủ.

Vậy từ đây sắp tới, ai muốn đi gặt mướn thì đến tại quận châu thành mà xin giấy tạm.

Bình cảnh

●●

BACLIEU

Nhà nước rước công gặt

Các điền chủ hạt Bạcliêu và Cámau kêu nài với quan lớn Chánh chủ-tỉnh rằng: lúa chín đầy đồng mà không công gặt bây giờ lúa phải rục rã ngoài đồng, rụng bông trái hết, thì không biết làm sao có tiền đóng thuế điền đất?

Mấy ngày rày, quan chủ tỉnh Bạcliêu và quan phó Cámau sai một xe hơi Torpedo hiệu DELAHAYE 10 ngựa 7 chỗ ngồi, mới ra mấy và sơn có đủ đèn kèn số xe C. 6428.

Xin đọc mới bảo quản.

Bây giờ nhà nước đang mở rước công gặt cho tỉnh Bạcliêu, Cámau, ai đi gặt thì đều sắm cả tỉnh đón rước hết, có tàu đưa đi khỏi tốn tiền. Thật không nơi nào mà dân quê chịu cảnh nghèo tận sát như năm nay, đến nỗi không có tiền đi xe đi tàu mà gặt lúa làm ăn ra, thì ở nhà liền đâu mà chạy lo đóng thuế thân cho nổi? Nhân đâu mà xây xát cả năm cho ngày cơm khi đau đớn thuốc men? Nếu gặt lúa còn lẹ sự nhọc vất hoài thì e cho năm tới nầy vựng cần phải bỏ hoang nhiều nữa!

V.B.

Lời rao

M. M. MATUSITA, chủ nhơn nhà DAINAN KOOSI, xin kính-cáo để qui-khách biết, kể từ ngày 10 Décembre 1934, phòng giầy của công-ty chúng tôi sẽ tạm dời lại số 7 và 9, đường Guynemer (phòng giầy cũ hãng Texaco) trong khi cất lại số cũ ở đường Chaigneau.

Luôn dịp, chúng tôi xin nhắc để qui-khách biết tại cửa hàng « AU JAPON », 46 đường Viénot có bán nhiều mọi đồ rất đẹp để làm quà trong dịp lễ Noël và tết Tây.

M. MATUSITA

Tél. 840

VŨ-TRỌNG-NGỌC

157, rue d'Espagne (Góc Khẩm lớn) SAIGON

Téléphone : 794

- Sửa sang lại và bán giá hạ chiếu hàng: Thu, lụa, lãnh Bắc, toàn tơ tằm.
- Thợ người Bắc mới vô do động đủ thứ giầy dép sandales bằng những thứ da màu bền và đẹp.
- Nhận sửa giầy dép sang-siêu
- Bán sỉ, lẻ các thứ LÊ UMES ĐALAT và hạt giống cải, rau, bông tại Pháp quốc mới lại tiệt tốt.
- Các thứ Café vert và grillé hương-hàng.

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỐC

CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT

86 rue AVIATEUR GARROS và 84 rue TABERD

— Giây thép nói : 618 —

ĐẦU CÙ-LÀ NAM-VIỆT

Bán rao hàng: 0$40 — 0$60 — 0$10 — và 0$20

Bởi tại Nhà buôn NGUYỄN-THỊ-KIM Saigon

Bán gấp

Một chiếc xe hơi Torpedo hiệu DELAHAYE 10 ngựa 7 chỗ ngồi, mới ra mấy và sơn có đủ đèn kèn số xe C. 6428.

Xin đọc mới bảo quản.

Lời rao gấp

Tôi tên Phan-văn-Vậy, ở đường Mayer số 45, Saigon có mất một tờ Cédulle, 3 certificats, 1 passeport và một giấy thuế đi đường tại làng Vĩnh-An, tổng Cửu-An, phủ Lý-nhân, tỉnh Hànam. Bắc-kỳ. Vậy anh em có bắc ai được những giấy tờ nói tôi kể trên, xin vui lòng làm ơn gởi lại, tôi sẽ xin đền ơn. Nếu sợ có kẻ được giấy tờ của tôi làm điều bậy chanh, nên tôi đã cho bố ngày 3 Décembre 34 và nếu ai mạo nhận sẽ bị tội.

Xin thưa trước

Muốn thuận tiện trong việc buôn bán, và muốn vừa lòng bạn hàng tôi biết, nên đến ngày 1er Décembre 1934 tôi sẽ mở thêm 1 cửa hàng nữa tại Saigon đường Đề-Thám, số 177, để bán thuốc cần-ngọc, để bổ óc và dưỡng tâm. Bạn-lý bán các bài thuốc của ông Y-Sĩ Ân nam hoàn-cầu. Xin kể sơ lược một vài thứ thuốc hay: thuốc Vô-Ích-Đơn, thuốc Nam-Kiều-Đơn-Thiên, thuốc Bắc-Trung-Tiêu, thuốc Tỉnh-Dân, thuốc Ông Tiên, thuốc Nguyễn-ngọc-Công, thuốc Nhân-Mỗi, thuốc Hồng-Khê, thuốc Con Cáng, thuốc Ông Tô-giáo-tử, thuốc Lợi-sanh-Đường, thuốc Bửu-Đường, viên thuốc Di-sanh-Đường, Vì tiện mua muốn chiếu hàng nên trong một tháng đầu (kể từ ngày 1er Décembre 1934 tới ngày 1er Janvier 1935) Vị nào mua các thứ thuốc trên đây tôi sẽ trừ hoa-hồng mười lần cho đến trăm (remise 15%).

Thơ và Mandat gởi cho vậy.

PHẠM-VĂN-TÍNH

Nº 177, Rue d'Espagne — Saigon

Hay là: PHẠM-VĂN-TÍNH

64-65 Rue de Thu... — Binhtây-Cholon

Chuyên nghề đóng cách đủ kiểu và làm hộp bằng carton

Giá rẻ — Làm khéo — Lắm đẹp

P. Ng.-văn-Châu

425 Boulevard GALLIENI — SAIGON

(en face de l'Ecole Primaire de Gò-Vấp)

CÓ HƠN 4500 QUẦN LÁNH, HÀNG VÀ XUYẾN TRỪ BÁN THIỆT RẺ

AU TISSEUR 82, Boulevard Bonard 82.—SAIGON

[illegible] (1 quần)	0$95	Lạo Hà đông (1 thước tây)	0$55	Lãnh Bắc rộng (1 quần)	1$05	Lãnh Hạnh Phước (1 quần dài)	2$00
[illegible] (1 quần)	1 70	Cẩm nhung tơ-tơ 1 (1 thước)	1 60	Lãnh Hà Hương (1 quần)	1 70	Lãnh Nhung trắng trơn (1 quần)	3 60
[illegible] (1 quần)	1 80	Lạo Hà thượng hạng (1 thước)	1 20	Lãnh Sông-Hương trơn đen (1 quần)	2 50	Lãnh Nhung trắng bông (1 quần)	3 90
[illegible] (1 quần)	2 40	Tussor Tonkin (1 thước)	2 50	Lãnh [illegible] bông đen (1 quần)	2 75	Lãnh Nhung trơn đen (1 quần)	4 00
[illegible]	3 00			Lãnh [illegible] (số 1) (1 quần)	3 50	Lãnh Nhung bông lớn (1 quần)	4 50
[illegible]	3 50						

Cải cách lịch hoá giao ngân khắp cả Đông-Dương (Mua sỉ giá riêng)

200.000 quần lành bông lạ — *Các nhà buôn nên chú ý*

MỘT LÒ NHUỘM LỚN NHỨT Ở NAM-KỲ

Bán sỉ đủ thứ lành, xuyên, hàng và các thứ hàng ở Hanoi

Bổn hiệu chọn toàn là tơ không gút mắt, mỏn mảng, đặt riêng cho người chuyên môn dệt, mặc bao lâu chẳng hề rách, bảo lành sự chắc chắn hơn các thứ hàng lành khác; đã vậy lo nhuộm nhà sẵng có, nên sửa đổi nước nhuộm thật tinh anh, giặt nhiều lại quyền, đen, không dỗ lông, không trổ. Trổ có quyền đổi lại. Mỗi cây lành của bổn hiệu đều có con dấu Trái-đất luôn luôn.

Chủ-nhơn : Trần-văn-Chiêm
Tại gare xe lửa Quảntre—GIA-ĐỊNH

TRỊ BỊNH LẬU, HOA-LIỄU, PHONG-TÌNH

Bịnh lậu là một chứng bịnh khó trị, nhiều khi vì uống thuốc sai lầm mà bịnh càng thêm nặng hơn. Bởi vậy, cũng không nên thất-vọng ! Ở gần mau tới tại bổn đường có Lương-y chuyên-môn chữa-trị thận-trọng kỹ cho bịnh được lành mạnh khỏi bẫn không sót. Ở xa mua thuốc chế-sẵn, trả chi-mà uống thuốc, nhiều ít tùy bịnh nặng nhẹ, nếu là bịnh nặng, trong thơ mua thuốc nên nói bịnh tình cho thiệt rõ để ông Lương-y liệu phương cứu giúp.

N° 6 — Phong-tình hoa-liễu hườn hiệu Con Cọp

Phương thuốc chuyên-môn kinh nghiệm chữa các chứng bịnh lậu, hoa liễu đương-nhiên. Phương thuốc nầy do Lương-y chuyên-môn có cấp bằng gianh-chế, trị các chứng bịnh nhiệt độc, lâm-lậu, hoặc bởi *hàn thiên mui độc* (từ mình bà tìm lấy, hoặc bởi *tiên thiên mai độc* (bịnh di-truyền của cha mẹ, hoặc bởi *đã tinh sung* (đàn ông, đàn bà giao-tiếp không điều-độ, sẽ sẽ thành bịnh). Hễ các bịnh đau lâu, nước khó trị không kỉnh, không tuyệt nọc, lâu ngày *liệt độc* (thọ lâu ngày vào xương) Phương thuốc nầy giết trùng lọc máu, sửa huyết, xổ độc, trị bịnh hoa liễu, uống trường phục trị tuyệt nọc.

Bảo kiết danh dư không có chất độc, không làm hại dường sanh dục. Mỗi bao 2 lần uống 0p50. 12 bao 5p.00

N° 7 Thần hiệu hoa-liễu tiêu độc hườn

Thuốc nầy để uống tiếp theo thứ trên, trừ cần tuyệt dứt nọc độc các chứng bịnh về loại tim la, cùng là các thứ về đanh thũng độc, lại hay bổ khí dưỡng huyết. Người bịnh thường không có gốc bịnh độc, hay là có gốc bịnh độc chưa thiết dứt nọc gặp khi mệt nhọc hoặc ăn uống nhầm món chi không hợp, sanh ra trong mình nóng nầy, nổi mục độ ngứa ngám, nước tiểu vàng, gắt đỏ hoặc tiểu nhiều quả hoặc ít quá, nặng nề khó chịu, đàn-ông, đàn bà đều uống được, làm cho mát, thông và điều hòa dường tiểu tiện. Một bao (4 lần uống) 1p.00, 12 bao 10p.00.

Mua thuốc từ 2$.50 sắp lên không tính tiền gởi. Ở Lục Bắc-Trung kỳ và Bắc kỳ phải mua từ 5 p. 00: Thơ và Mandat để cho M. Nguyễn-văn-Hộ Pharmacie Nam-Phương 166 Rue Colonel Boudonnet Saigon.

Nhà thuốc NAM-PHƯƠNG hiệu CON CỌP
166 trước gare xe lửa Saigon — Sàigòn.

HÃY KHƠNG THỂ NÓI !

DẦU VẠN AN

của nhà thuốc
VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT

bôi tới xương lấy bông gòn thấm dầu bằng lại liền ba ngày lành liền.

Thấp nắt đa, xức dầu nầy không sưng, không nhức, không đau.

Trật lọi xương bớp đầu nầy hết trật không sưng ; bị té sưng mình bầm mà thoa hết liền.

Ghẻ hôm, mụt lớn bằng đồng lạc cũ, xức trong mỗi tuần lễ lành liền, các thứ ghẻ nhỏ xức lành liền.

Các thứ phong sưng mình, nhức mỏi, thoa bổ phết liền.

Hay không thế nói
DẦU-VẠN-AN
Của nhà thuốc VÕ VĂN-VÂN THUDAUMOT

Hơn 100 nhà thất nghiệp có công chuyện làm

Từ ngày đăng báo đến nay, có hơn một 100 nhà thất nghiệp, và cũng có lối 30 nhà buôn gởi thơ đến mua. Thật quả như lời, mua các món thuốc của nhà thuốc hiệu Nhành-Mai về bán lời lắm, chạy lắm, mỗi ngày bán ít lắm 5 gói thuốc xổ 5 gói thuốc ban (chi-linh) cũng đủ lời 0p.50 đủ tiền nuôi miệng cũng như có chỗ làm chắc chắn vậy. Thuốc hiệu Nhành-Mai đi lên đâu cũng có người mua, đem dầu cũng được khen. Người nào sống bán có ngày bán được mấy thứ vài chục gói, tới trên vài đồng. Nhà thuốc hiệu Nhành-Mai bảo chế thuốc có đủ phép của chánh phủ cho : ai mua thuốc về bán đều được yên lòng khỏi lo sợ đều chi trở ngại. Bổn hiệu có nhiều thứ thuốc hay, xin kể dưới đây : Thuốc NÓNG và BAN « Chỉ Linh » 0 p12 Thuốc xổ NHÀNH-MAI giá 0p.15 Thuốc bổ « Bắc - Bửu » giá 0p.10 Thuốc đau hiệu « Con-Rồn » 0p.12 Thuốc nóng « cảo khôn tán » giá 0p.12 Thuốc Bổ « Tế - thế » hoàn - 0p.50. Thuốc điều kinh (vàn vàn) Có bán khắp cả Đông-Pháp, các nơi buôn, và nơi tiệm thuốc. Các gare xe đều có bán. Saigon nơi tiệm có Nguyễn-thị Kính Chợ mới. Mua sỉ lợi nhiều do nơi Nguyễn văn Lượng directeur de la Pharmacie Nguyễn văn Phố boîte postale N. 63 Saigon.

●●

Ở đâu có dầu Cùlà thứ thiệt

Muốn có thứ dầu Cùlà thiệt xin nhớ đến cửa TAM HÀ. Trị ho chẳng Do nơi Nguyễn thị Kính chợ mới ở cửa gare xe đều có bán mỗi ve 0p.15.

MAZDA

Bóng đèn khí hiệu MAZDA thiệt tốt sáng nhiều thấp lắt hơi

Có bán lẻ khắp trong những tiệm bán bóng đèn khí, tiệm sắc (quincaillerie) vân vân.

Bán sỉ : S. A. FREXOR
2, Rue Mac-Mahon—SAIGON

TIN VẮN TẮT

Con nít đau

Con nít đau bụng và NÓNG LẠNH xin nhớ kiếm mua thuốc CHỈ-LINH là thứ thuốc đã cứu được muôn ngàn trẻ nhỏ rồi (hết sức hay) bán và nóng lạnh. Khắp rồi Đông-Pháp có bán, các gare xe điện, các nhà buôn có bán Saigon nơi tiệm có Nguyễn thị Kính Chợ mới giá 0p.12.

■■

Annam thắng Sơn-đông

Thuốc dán hiệu (Con Rắn) hay hơn thuốc dán sơn đông thập bội. Thuốc dán hiệu « con rắn » rị tức bước hay lắm trị ghẻ rất lạ, trị nhứt đầu nhậm mắt đau ba đau vu, nước ăn chưn, nhọt lát sát cang v.v. Khắp cả Đông - Pháp có bán các gare xe điện các tiệm buôn có bán, Saigon trừ bán rất nhiều nơi tiệm có Nguyễn thị-Kính Chợ mới, Hộp nhỏ 0p12, hộp lớn 0p20.

■■

Ghẻ ngứa ... ghẻ ngứa

Ghẻ ngứa là bệnh khó trị và hay lây. Nhớ kiếm mua thuốc gia-ngưu hiệu « NHÀNH-MAI » hay lắm chẳng chiều thế nào, thoa thuốc nầy vào thì tuyệt. Chỗ nào có thoa thuốc nầy thì chỗ đó ghẻ không còn mọc được, giá mỗi ống 0p.10. Có bán khắp nơi. Các chỗ bán thuốc hiệu NHÀNH-MAI có bán. Ở xa muốn mua, do nơi Nguyễn-văn Lượng directeur de la pharmacie Nguyễn-văn-Phố Boîte postale N. 63 Saigon.

● ●

Đầu Cà-LÀ TAM-HÀ là dầu thiệt, hay lắm, trị bá chứng, khắp nơi có bán giá mỗi ve 0p.10.

Cái ghe sợ nhứt trên đời

Sự sống của con người, không có chi vui về thanh nhàn hơn là khỏi mang bịnh tật.

Những người không hịnh tật thân thể liễn lạc, tinh thần tươi tắng, hưởng cả hạnh phúc ở đời. Trái lại người nào vướng nhằm bịnh tật, mà rủn gân bịnh cùi, ôi thôi cả đời phát thọ lụy, bịnh nầy rất nguy hiểm, nỗ hại lẫn cả vợ con, chơn nhơn người mắc chứng bịnh của thân thể tức nỗ, đau nhức cả chầu thâu cực nhọc cho sự sống chẳng biết ngăn nào, hy vọng có cơ chết mà vẹn thân.

Nhà thuốc hiệu HƯNG chung tôi, nơi chế ra các thứ thuốc trị về bịnh cùi, là có thử nghiệm lâu, nhiều người mắc chứng bịnh nầy khau lay trở về cùng chỗ mới sống còn đó, thì xin kêu là TAM-DÂN LINH HỮU ĐƠN mà uống thì sẽ thấy ảnh ngay. Cách dùng thuốc và cử kiêng có chỉ rõ trong tờ.

Nguyễn-thị-Kính.
SAIGON

Những Đại-lý hiệu thuốc ĐẦU-RỒNG, và các chi nhánh sau đây, đều có bán.
BENTHIE M. Nguyễn-văn-Ấp.
BATHI M. Trần-văn-Bình.
MOCAY M. Ngô-văn-Thọ.
TRAVINH Hiệu Ích-Thành đường Texier
CAUNGAN M. Trịnh-hữu-Duyên.
THUCAK M. Nguyễn-văn-Lực
BACRAC M. Lê-văn-Trường.
VONGLEM M. Nguyễn-văn-Rực.
VINHLONG M. Ngô-ích-thành Liễu.
TAMBINH M. Trần-quang-Minh.
TRAON Hiệu Thuận-Quang
M. Lương-văn-Phương.

Hai bức thơ

Saigon, le 16 Juillet 1934
(16 tháng sáu năm Giáp-Tuất)

Ông chủ nhà thuốc
VẠN-AN-ĐƯỜNG
38, đường Douaumont, SAIGON

Kính ông,

Chúng tôi có nhận được bổ món thuốc :

1° — Thuốc hộ sắc vàng,
2° — Thuốc tiêu ban thổi-nhiệt
3° — Thuốc hộ con nít,

của ông có lòng tốt gởi tặng cho chúng đã phát làm phước.

Ba mon trên đây đã phát ra gần hết rồi và được nhiều người công nhận là hiệu nghiệm.

Vậy chúng tôi có mấy lời thành thật cảm tạ ơn ông, và xin cho chúc cho nhà thuốc của ông dặng miên trường phát đạt.

Nay kính
TAM-TÔNG-HIỆU
Thay mặt cho Trự-Trí
Kỳ tên: Không rõ

■■

Kính,

Thầm ông và qui quyến dặng vạn sự như ý.

Nguyên tôi có một thằng cháu mới có ba đồng mà nhờ ba vợ và đem nhau tàu có mà vẫn như khóc. Việt hôm tôi đi chùa Minh Lý rồi, lẽ gặp ông bạn tôi là M. Hiếm tôi bèn đem sự thằng cháu tôi nó ho vậy, ông bạn tôi liền chỉ cho tôi rằng tại chưa có thứ THUỐC HỘ SẮC VÀNG của ông ... dặng cho không làm phước. Tôi để ... nên khi về xin mà gói cho cháu tôi nó uống. Trong một gói thấy giảm bớt còn ba tôi cho tiếp luôn thì thiệt là một thứ thuốc hiệu nghiệm lạ thường. Uống luôn ba gói thì hết bịnh. Thiệt là một thứ thuốc bí-truyền cứu người một cách rất chân hiệu. Vậy nên tôi xin cảm trọng vài hàng ấy là tỏ lòng hoài vọng công ơn bao chế rất hạp thời nghi và hết lòng kinh phục và xin giới thiệu đến ai ai người có con mà phải bịnh như vậy dầy nên mua mà dùng thì thấy hiệu nghiệm rõ ràng.

M. VANG
Employé de commerce à Bonap Gialinh

Sổ Tương-tế

Định ngày 28 Décembre ... không dính

Vậy đã có Số độc đắc 8 000$ đã phát cho trúng và một số đã bán ra.

Mỗi số giá là 1$00

Mua gần số xin gởi mảng-đa ... Recommandé cho :

M. NGUYỄN THỊ THUYỀN
103 Rue Chasseloup — SAIGON

Thuốc
PHONG-TÌNH
hiệu
ÔNG-TIẾN

DÁM LÀM CAM - ĐOAN

Như đã lu, cái khi, sang đó, dương mai đau lâu, qui ngài dùng hoàn đáng thuốc rẻ tiền mau mạnh gia tác hai rất đỗ vô sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không đúng nhau, nếu lỡ nhơn thì sưng mình, sinh nhiều con nhỏ con lớn bao là ... thì qui ... đang phát hành chưa đến ... rất thì cảnh đến nhiều ... ta trở lại ít gốc độc con hơn trung ương, ngũ tạng. Hễ ... cho mình thì nào cũng trở lại do ta mình lau mang hoàn bình nhiều nong ... mình lành lành. Tay chơn nhẹt ... sinh mang mang ... chẳng ... Đang ... nhiều ... nhau ... mới phát ... mình nang nhẹ thì ... thuốc SƯU ĐỘC BẢO ỨNG HOÀN CÂN HIỆU THUỐC ÔNG TIẾN Trong ít ngày ... Tôi ...

Nhà thuốc ÔNG TIẾN
Annam ...
84 86 Rue ...
PHÚ NHUẬN — SAIGON

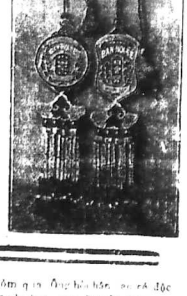
ĐỒ - NHƯ - LIÊN

91 et 100, rue d'Espagne
SAIGON

Làm và khắc bảng hiệu ... chữ bạn Hồi tế các bạn.

Kiểu khuê bài, Chanh-thiếp, đồ công nhựt theo ... 173 ngày 26 Mai 1934 và có chứng ... tờ ngày 27 September 1934. Trữ bạn kim tiền và kim khánh.

Cho mướn và sửa máy viết và khắc con dấu. (1197)



TRƯỜNG DẠY CHUYÊN MÔN

DACTYLOGRAPHIE COMPTABILITÉ—COMMERCE

(là những khoa yếu-trọng mà mấy người có học thức cần phải biết)

Ông NGUYỄN VĂN MỚI đương làm Đốc học trường thương mãi Thanh-Tâm là người thông thạo về khoa thương mãi.

Năm 1922 ông có cái ý kiến lập ra trường thương mãi để giúp ích đồng bào trước nhứt ở Saigon. Ai cũng biết thuở đó cái trường ông ở Dakao rất là thạnh hành sung túc và hiện nay mấy người làm việc đánh máy và bút toán trong mấy sở công và tư phần đông đều là cựu sanh viên trường Nguyễn-văn-Mới cả.

Nay ông lãnh dạy riêng (Cours particulier application pratique et technique) khoa *bút toán, thương mãi và đánh máy* tại nhà từ của ông ở số

78 đường Mac Mahon Saigon.

Qui vị thương gia, hoặc giữ sổ sách lấy năm mà không đúng luật buôn, hoặc mới mở cửa hàng, muốn làm sổ sách rành rẽ, xin đó nơi đây có các ông CHEFS-COMPTABLES chuyên môn đánh làm sổ sách rành rẽ và đúng theo luật.

TRỊNH TẤN PHÁT.

TIỂU - THUYẾT CỦA ĐỘC-NHÀ-NAM SỐ 70

BÁO THÙ SÂU ĐỘC!

CỦA ĐÀO-PHƯƠNG-DỤC (TÂN-AN)

— Qua sẽ giải cho em rõ...

— Tôi không muốn nghe một lời chi của thầy nữa hết. Thầy từ tử nói mất công.

— Rồi em sẽ coi, qua không đến đổi khiến mạn như ý em đâu. Tôi nghiệp mà em !

Hoàng Oanh và ông cô dứt câu chuyện, Hoàng Oanh day lại hỏi cô Huệ rằng : phải cô là người cho Lâm chánh Bình chăng ?

Cô Huệ chỉ đầu không đáp.

— Cô hãy suy nghĩ lại, một lời nói của cô có thể làm cho Lâm chánh Bình phải lâu đang đầu đài tiền. Cô hãy giờ cô nhận những lời của cô đã khai tại bốt chăng ?

Mà mày như tờ giấy bạch, cô Huệ nói ấp úng rằng : Tôi không biết tôi sống hay chết đây tôi chiêm bao hay còn thức, tôi nghiệp, tôi nghiệp, đừng hỏi tôi nữa. Tôi đã mất trí không còn biết chi nữa mà hỏi.

Hoàng Oanh mở cửa phòng thăm mời cô Huệ ra ngoài ngồi và dặng hỏi ở đó nói chơi.

Chánh Bình liền hỏi ông cô : hãy giờ tôi phiền tôi, tôi mà bắt ông, tôi có tôi chi mà ông đánh bắt tôi ?

— Cô lẽ thầy đã biết rồi vì sao người ta lẽ cho thầy cho ?

— Tôi chưa được biết, nhờ ông nói lại đưa.

— Mấy hôm nay cô bớt dương truy tìm nhơn Xiêm khi không mà biết tích.

— Chuyện đó tôi biết. Tôi có được hao mất ngày.

— Mới vậy thầy biết tên Xiêm đó phải chăng ?

— Tôi biết nó nhiều. Nó có tới nhà tôi mặt đôi lần.

— Nói vậy thầy thù thật rồi.

— Vậy chớ cô chuyện chi mà phải chối. Tên Xiêm bắt xoán thì tôi hay nó bắn bắt xoán, nó lại nhà tôi thì tôi mới nó lại nhà tô, có cái chi mà nói tôi thù thật cũng chối.

— À thầy trường chết răng tên Xiêm có tới nhà thầy. Nên chi người tính nhơn của thầy mới đi cáo thầy.

Chánh Bình mỉa cười : lại có chuyện là thường, đó nữa sao ! ai lấy cớ để mà người tính nhơn của tôi lại cáo tôi vô khoản chi ?

— Rằng thầy giết hay hoặc cho người giết tên Xiêm đó động có bắc bột tôi bắt xoán nó thường đem theo mình luôn.

— Chuyện gì mà mà bị quả vậy. Giết thế đâu mà giao bây đâu, nếu ông là một vị quan không mình lại nghe theo chớ. tôi không của hiểu nổi nữa.

— À thầy hiểu cũng không cũng mặc thầy. Tính nhơn thầy cáo thầy, tôi bắt bắt cả hai, chuyện đó có không sẽ quyền bởi thẩm tra xét. Bây giờ tôi chỉ có làm đã phận sự tôi thôi.

— Nói vậy thì ông vì nghe một người đơn hà mất trí ma đã rắc rối cho tôi, làm cho tôi mất danh giá, ông biết rồi đây vô tội, tôi sẽ đối với ông thế nào chăng ? Ông muốn bắt tôi, tay đây ông cùng đi, tôi sẽ theo ông tới cùng.

— Thầy không khán cự cũng không thua trên ánh sao ?

— Một người vô tội, ông hãy nghe cho rõ, đâu cho đi đến đâu luật pháp có nghiêm khắc thế nào, có bắt công thế nào cũng không làm gì tôi.

Ông cô hiểu lẽ, thấy bộ tịch Tính quáng và lời nói khẩn khái của Chánh Bình, ông không dám bước tới. Chánh Bình thấy mình có phần thắng nhiều nên nói thêm, nếu ông là người tôi, mà lục xét từ trong tới ngoài động kiếm coi có dấu tích chi không. Tôi dám nói trước rằng ông sẽ triết vọng ngay. Nếu tôi quả là một đứa cường, thì cách hành động tôi lại không giống các bạn đồng nghiệp chú nào vậy. Tôi có nhà lầu ở Thuận-kiều, có bổ bạc vạn trong ngân (banque) Rồi bây giờ người ta cáo tôi, ông bắt tôi, rồi ông biểu tôi kiếm thế chứng minh đối khẩu với ông. Tôi là người danh giá, chưa từng gây mình mà ôi cái cọ những chuyện cáu bẩn như thế nầy. Nếu ai dám dẫn tôi vào chỗ đồng đường, chứng đó tôi sẽ chịu mình tôi, chứng đó tôi sẽ nói Bây giờ dẫu xin ông dẫn tôi về nhà.

Ông cô liền nghĩ ra được mấy kế. Ông mời cùng phòng khách kêu cô Huệ vào...

Nhớ lại chuyện xưa

Trong chín phòng giấy mà mười năm về trước Thánh Phát Hoàng Oanh 16 niềm tâm sự ... nhau lắm Hoàng Oanh ở Bình Thạnh ... ve, trong cái phòng ấy bây giờ đây Thánh Phát đương có ngồi rầu. Thánh Phát nhớ lại cái mặt xương cốt mắt rắn cần Thế Phương tính cơ xuất đầu lộ diện nhắc lại với ông một chuyện xưa mà ông đã quên mất rồi ; Thế Phương xô ông vào bây rồi biến mất. Trong tay ông cầm vàng vẫn mấy lời của Thế Phương : tôi có nữa rồi đây chẳng ta sẽ có ngày sẽ gặp gỡ. Tôi nhớ lời. Hôm nay tôi hầu chuyện cùng ông đây.

Thiệt quả Thế Phương ở Cái Vồn, cái chuyện ông làm lúc nọ, ông sai bắt nắm cổ cụt ra rồi, ông nhớ lại nên chuyện mới nay ra, hôm qua Ông hồi hộp, ... cả lộc ấc chi hôm nay Thế Phương ... trả thù, ông đang trông ... là cái quyền của nó Thế Phương thắng, hơn của Thế Phương nếu mà nhớ thế nào mà không có chi lợi đặng hết. Tuy rằng, danh giá, vợ, con, chức tước hiện của ông ... quyền đều nắm chơn, đánh chính cho. Thầm nghĩ là có khi Hoành con của ông. Đêm xanh có tôi tình gì, được có vui với đưa, đương cố chứa chan bì vọng được người chồng vàng lòng đẹp ý bằng phúc cuối, kẻ rõ bổ tang, bì vọng tiêu tan theo gió. Thánh Phát của một cầu đầu con, là Chánh Bình tức là thằng Lâm, con của ông, anh của cô hai Hành. Mà làm sao dám cho con hay, hay rồi nó sẽ trở nên thế nào, nếu nó rầu buồn đau rồi chết thì ông làm sao ? Cái khổ tâm của Thánh Phát, ta cũng có thể đoán được rằng nó đến bực nào, không hết mực nào mà tả ra ...

(Còn nữa)

Thuốc điếu hiệu

TAM KỲ

Thuốc hút không khô cổ, mùi thơm giá thật rẻ

Cie INDOCHINOISE DES TABAC
17 Rd Kitchener SAIGON

Cần dùng đại-lý chắc chắn ở các tỉnh, gởi thơ thương nghị

HỌC CẦM BÁNH XE HƠI — Mau giỏi—Thi mau — Giá rẻ hơn các nơi

TRƯỜNG XE HƠI

95 bis, Đường LAGRANDIÈRE — SAIGON

TRỊNH-HƯNG-NGẪU

Chủ trường lãnh dạy

« TRƯỜNG CỦA TRỊNH-HƯNG-NGẪU, TỐT VÀ DẠY GIỎI HƠN HẾT » LỜI KHẢI CỦA ÔNG CHÁNH SỞ XÉT XE HƠI TOÀ.

HỌC TRÒ LỤC TỈNH CÓ NƠI ĂN Ở TẠI TRƯỜNG

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON

7, Rue René Héraud, Tânđịnh

Chuyên môn dạy cho khoa Thương-mãi, Bưu-điện, Ngân-hàng, Đánh-máy chữ, Chữ-số, Chữ Anh, cần-mẫn.

Nhờ cách dạy rất dễ hiểu, mà học mau có việc làm rất dễ dàng.

Kết-quả trong năm 1934:

MM. NGÔ-VĂN-MẪNG Diplôme de Comptabilité pratique de la chambre de commerce de Saigon — Menton très bien avec félicitation du Jury — Employé à la C.F.A.P.

NGUYỄN-VĂN-VANG — Diplôme de sténographie « Aimé Paris — Neuchâtel — Vitesse 140 mots à la minute — Employé à la Sté Ame - Denis Frères d'I.C. »

LÊ-VĂN-TẤN — Diplôme de Sténographie « Aimé Paris — Neuchâtel. - Vitesse de 90 mots à la minute — Sténographie l'Aiseau I — Prix 55 à trung 11 ông thi ngày 26 et 17 Nov. 1934.

HOÀNG-VĂN-TỴ - Diplôme de Sténographie « Aimé Paris — Neuchâtel — Vitesse de 90 mots à la minute — Employé à la Sté Cie Fse d'I. C. Gần những ai với cao tiếng đồng.

Directeur: LƯƠNG-VĂN-BỀN Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce de Bruxelles - Chef Comptable de la Pharmacie de l'Indochine Export-Importé gạo lên 2 Pharmacie Hongkong Annam Sténographe.

Quý ông muốn con cái « Giỏi hơn Cha » Xin đến tại trường « Thương-Mãi »

Cờ tướng thứ ba

Là người xuất bản 1 bộ cờ tướng tục kêu là cờ thế bằng chữ quốc-ngữ ai ai cũng đều hiểu được hết thảy, vì cờ bản đã nhưn kiến chỉ vẽ bằng nước tướng số bằng mũi tên và chỉ cách đi ngang hay đi giọc ranh rẽ lắm, không sốt cách gì là không chỉ, lại có phân biệt bên vuông bên tròn cho dễ hiểu. Xuất bản trí thức trong 10 năm nay tốn phí biết bao tân lực mà bởi bộ vở sách nầy, thế cờ tàn rồi kế nhiều thế bí mà xuất ngay hiểm lắm, cho tới thế mới xuất quân còn đủ số 32 quân cờ mới sắp, công soạn 1 cuốn cờ nầy lớn bằng soạn 20 cuốn sách khác, nên từ trước tới giờ không ai chịu soạn, vì ngân sáng thì có, cuốn sách thiệt chưa, dày tới 88 trương. Đặc tên là cờ thế mua vui hiện là TÂN XUẤT TRI-NAM là cờ cao thì trí là cao.

Cuốn nhứt có 101 bản cờ thế, cuốn thì 61 bản tới 111 cách phá, cuốn ba có 51 bản cờ tới 174 cách phá đã in rồi, cuốn tư đương in tiếp có 50 bản cờ thế và nhiều bản mới xuất quân mỗi bản từ 3-4 cho tới 40 cách phá, mỗi cách phá cũng như một bản cờ thế, mỗi bản xuất quân hay bằng mấy chục bản cờ thế, có 8 bản cết 2 ngừa thắng, cả trọn bộ cuốn nào cũng đều bản 0p.50 mua về bán có giá riêng, ở xa mua bộ « tem » cũng được mỗi cuốn thêm 0p.12 Gần gần, 2 cuốn sắp lên giá thêm mỗi cuốn 2 xu. Thơ và mandat gởi cho M. LÊ VĂN ÁNH, Commerçant Boulevard Albert 1er số 142 Dakao-Saigon.

Cả trữ bán tại gare Cetinet; Rue Mayer Tân-định n° 128; Đ. de la Somme n° 86; rue Amiral Courbet n° 43, Vacnier 74 Saigon (1315)

MẤY TRẬN TRANH VÔ ĐỊCH NAM-KỲ

Từ hồi đầu mùa đến bây giờ, hôm chúa nhựt nầy lần thứ nhứt chúng tôi đi xem hội Stade Militaire đó, hội Stade mà người ta nói rằng sẽ đóng một vai tuồng như Stella mấy năm trước.

Chúng tôi phải với và nói hội Stade các hội Annam ta chưa đáng sợ đâu và không thể đem so sánh với hội Stella hồi trước được. Song tuy vậy chớ hội đó là giỏi hơn hết của các hội Tây bấy giờ và phải coi chừng cho lắm trong khi tranh chiến.

Phía dưới của Stade thì không mạnh bằng Stella hồi đó đâu. Không có hậu tập nào như Bóng chờ đứng nói chi Taurlac là tay cầu tướng quốc tế.

Hàng tiếp ứng hay hơn của Stella hồi đó song hàng tiền đạo lụp cụp, tuy chạy mau đá mạnh song bỏ còn chưa biết chỗ chạy mà đơn banh và chỉ đá có hai bên góc thôi. Song ở giữa có Lamarle, Boissin và Vittori người nào cũng đều đá mạnh và thang điểm cho hội mình được hết. Chưa nhựt rồi thắng Cercle 4-1. Bốn bản đầu hay hơn, song hàng tiền đạo chưa có cái cách chơi khoa học như Victoria và Etoile du Sud đâu. Còn nói gì hội Cercle thì tệ lắm, đá hết sức lôi thôi, trong làm anh tiền đạo chưa có một anh nào học vỡ lòng đá banh cả. Nên thua 4-1 là phải lắm.

Trận đấu hội Police thua hội Auto Hall năm bàn gỡ một. Hội Police thua đậm là tại đá chăng những đá kém người ta mà còn sanh tật chơi dữ nữa.

Trên sân Lareynière Jean-Comte thắng U.C.I.A. ba bàn trọn. Hồi quận đầu đá trong Cholon đường Jean-Comte phải thua nhưng lần nầy hết đỗ người nữa răng đa làm nên thắng dễ. Ai cũng biết rằng Jean-Comte hay hơn U.C.I.A. Ngoài Bắc đã định mời hội Jean-Comte ra ngoài đó đá trong mấy ngày lễ Phục-Sinh.

Theo ý chúng tôi thì mời hội Jean Comte phải lấm vì hội nầy với Victoria và Gadinh là ba hội Annam giỏi nhứt. Đã mời hai hội kia thì phải tới phiên hội nầy.

Ông Thomas Tổng Sứ Giu Inh hồn của Jean Comte được tin hội mình được mời đi Bắc mắng lắm.

Trận sau hội A.E.T. thắng Saigon Sports cũng ba bàn trọn mà thắng hay và đẹp lắm. Trong cuộc tranh vô địch nầy phải coi chừng A. E. T. cho lắm, không nên để người.

Trong sân Chợlớn thì Thủ dầu một thua Etoile du Sud 1-3. Sau mấy trận khó khăn của Etoile du Sud người ta ước ao Thủ dầu một có thể thắng dặng. Nhưng rủi cho hội T. D. M. mới sáp trận Hà đã trật chơn không đá được thiếu một anh hậu tập, nên Thủ dầu một phải thua. Còn arbitre thì gà mờ quá.

Đoàn xe máy và đá banh đi Bắc

Tối thứ hai đáp xe tốc hành đã chạy 9 giờ, đoàn đại biểu Nam Kỳ xe máy và cầu tướng Ngôi sao Giadinh đã đi ra Bắc rồi. Ba ông Triệu-văn-Yên, Nguyễn-đình-Trí và Louis Draguy dẫn đầu cho cả bạn đi-kịp.

Trước hồi đi hội Ngôi sao Giadinh đã có thiết mời tiệc trà mà dải cả cầu tướng cùng mấy nhà tay mặt trong làng thể thao ở đây.

Trong buổi tiệc trà đó có quan năm Sec, và ông Strasser chủ tòa. Mấy người đều có lời giới nói mấy lời khuyến cầu tướng và mấy tay đá phải tuân lịnh của các viên huấn luyện và khi nào đi phải giữ gìn thể thống con nhà thể thao luôn.

Chúng tôi chúc cho hội Ngôi Sao Giadinh và năm anh em đua xe mấy được thành công đắc thắng trở về. Hội Giadinh đi có mấy cầu tướng nầy:

Tiền thanh: Tính, *Hậu tập*: Thơ, Bền, Xưởng, *Tiếp tướng*: Coln, Lích, Lắm, Bửu, *Tiền đạo* Giỏi, Ngô, Thộng, Dân, Nhiều, Ngân, Nguyên, Hồ và Thạnh.

Đi được như vậy thì Giadinh không phải là không có hi vọng đâu anh em chúng tôi trong thấy bao lần thắng trận của hội Ngôi Sao. Đoàn thể thao Nam-kỳ ra sẽ ngăn tan hội quân Nam-kỳ phá hàng Vôi.

Đau nhức trong gân,
Nhức mỏi tay chơn,
Nhức đầu đông,
Phiền muộn lo lắng,
Ban đêm khó ngủ,
Trặt gân, và các bịnh
thuộc thấu-kinh..

Hãy uống:

KIM-TINH ĐƠN

của

VỐ-ĐÌNH-DÁN
Đại-Dược-Phòng
(Sáng lập năm 1921)
525 rue des Marins — Cholon

1 ve 0$25

Phân phát: 118 Rue d'Espagne Saigon
179 Bd Albert 1er Dakao

ƯNG-XUÂN-ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG
113, Bd Albert 1er DAKAO, SAIGON

Bổ phế chỉ khái tán.—Thuốc ho nầy chủ trị ho ngày, ho đêm, ho hàn, ho nhiệt, ho có đàm, ho không đàm, ho thổ huyết, ho hen xuyễn, ho lao, ho tổn v.v... Mỗi gói giá là 0$ 0.

Dâu cù-là thiệt.—Chủ trị bốn mùa cảm mạo, thượng phong nghẹt mũi, đau bụng dầy chướng, đề thần tỉnh não, nhức đầu xây xẩm v.v..., thiệt là một thứ dầu bực nhứt để trị bá bịnh, chẳng thứ nào bì kịp, ấy là một vật báu nên phòng bị sẵn bên mình lúc ở nhà hay là khi đi đường để phòng khi nguy-cấp v.v... Mỗi ve giá là 0$10.

Ứng xuân nhân dược thủy.—Thuốc trị đau mắt nóng, đau mắt gió, xưng đỏ, kéo gân đỏ, nhức nhối trong con mắt, ra gió chảy nước mắt, sợ đèn sợ nắng v.v... Mỗi ve giá là 0$20.

Quí khách có mua xin hãy nài cho được cái nhãn CON MÈO thì khỏi lầm thuốc giả.

Có gởi bán cùng Lục tỉnh

BON PRIME ĐỀN CÂY

« SAO CHỔI »

Đăng đền cây « SAO CHỔI » có lợi hơn hết, vì it hao không nhiều, mỗi cây chạy 7.8 giờ.

Dùng đền cây « SAO CHỔI » là giúp công nghệ nước nhà, vì của người Annam cách chế tạo tinh tấn sạch sẽ, đúng việc thể phượng là phải phép.

Hãng có đủ thứ đền: Tân-hôn, Tang-gia: và đền sắp đề cờ.

Có Bon Prime sẵn gởi đem tận đồ. Trở tại

NGUYỄN-VĂN-BẢO Antoine.
129, rue d'Espagne Saigon,
nhà che hiệu Annam, khách đến có bán

HIỆP.THÌNH
29 AVIATEUR-GARROS
SAIGON

Sửa và sơn xe máy rất khéo có lãnh đồ xi kẽn và sửa máy hát máy đánh chỉ và bán đồ phụ tùng xe máy Làm kỹ lưỡng giá rẻ hơn các nơi

CHỦ NHƠN KINH CÁO

SAO-NHẤY

Hạt Hồ-xuân mới của Huế và Huế-kỳ, xoàn đen ngọc thạch và hột kim-cương ngũ sắc.

Hãng dàng toàn thơ chuyên môn về nghề mài hột Đồ và làm các thứ Nữ-trang kim-thời Đã khéo mà lại rẻ.

Mme TRẦN-KIM-LANG
21, Amiral Courbet
(1330) SAIGON

Muốn trừ 15 %, Lẻ trừ 5 %. Nên người bán lẻ đều lấy hàn, nhứt chỉ có 16 $ 00.

PHONG-TAI
43
RUE DES PIPES HANOI
(112)

Mau mau kéo hết

BÀ CÔ

CATALOGUE MỚI

về các kiểu giầy FANTAISIE của quý ông, và các kiểu giầy KIM THỜI của quí bà, quí cô.

Nên biên ngay thơ về lấy.

0$90

MAY CÓNG 1 CÁI ÁO ĐẦI ANNAM TẠI TIỆM

HIỆP-TÂN

Số 19, đường Amiral Roze, SAIGON

Có thợ chuyên môn cắt áo cho đủ kiểu kim thời, tùy ý quí cô thích bạn

MỘT THỨ BỆNH NAM-KỲ NHIỀU NHẤT

Xứ Nam kỳ ở về miền hạ lưu khí hậu thủy-thổ lầm thấp, nên người Nam kỳ thường hay mắt phải chứng phong thấp, tê thấp, đau xương, mỏi lưng, nhức mỏi rêm cả mình, tê bại.

Muốn tránh khỏi bệnh ấy mà lại được khỏe người luôn luôn, mau mau mua thứ thuốc:

Đào viên Bổ-huyết Khu-phong

Vì thuốc nầy chủ bổ khí huyết, lại chữa được các chứng vừa kể trên rất thần hiệu, chư quân nên chú ý.

Giá bán mỗi chai lớn 1$50 — Chai vừa 0$80 — Chai nhỏ 0$40.

Tổng Đại-lý phát hành tại Nam kỳ nhà buôn

NGUYỄN-THỊ KÍNH Saigon
Số 30 đường Aviateur Garros.
(1398)

I HÂN-THỤ-CÚC

Màu trắng như bông bưởi, mùi thơm như hoa bưởi, sẽ làm cho quí bà quí cô xinh đẹp như cành hoa tươi, tinh chất phấn THỤ CÚC toàn để nội-hóa, chế tinh khiết, mùi thơm diệu, giữ được nước da mát mẻ tươi tắn luôn. Giá lúc rẻ tiền cho quí bà quí cô dùng được thường ngày, nhưng mà phẩm chất trong thể cần phấn không bao giờ mất được dùng nó mịn da và không có mụn.

Giá mỗi hộp ... 0$80
Phấn nước ve lớn. 0.40
Phấn nước ve nhỏ 0.20

Trữ tại Nguyễn-thị-Kính Saigon số 205, rue Frère Louis. (1466)

MÙA CULA THIỆT NGUYỄN-VĂN-TRI MỚI CHẮC ĐƯỢC THỨ THIỆT

Etude de Me TRINH-DINH-THAO
Docteur en Droit
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon
9, Rue Taberd, 9

VENTE
Sur Expropriation Forcée

AU PLUS OFFRANT ET DERNIER ENCHÉRISSEUR

En l'audience des Criées du Tribunal de Paix à compétence Etendue de Rachgia, séant au Palais de Justice de ladite ville

DE QUATRE PARCELLES DE TERRE EN NATURE DE RIZIÈRES

sises au village de Vinh-phu, canton de Thanh-Binh, province de Rachgia

L'ADJUDICATION AURA LIEU

Le Jeudi 10 Janvier 1935

à huit heures du matin

Ont fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra.

Qu'aux requêtes poursuites et diligence du sieur DINH TRUONG TINH KY demeurant à Cholon, 99, Boulevard Galliéni. Pour qui domicile et élu à Saigon en l'Etude de Me TRINH-DINH-THAO, Docteur en Droit, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 9 rue Taberd.

Et en exécution d'une ordonnance au pied de la requête rendue par M. le président du Tribunal de paix à compétence Etendue de Rachgia le quatre Decembre 1934, enregistré.

Il sera procédé le Jeudi 10 Janvier 1935 à huit heures du matin à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles désignés ci-après appartenant au sieur Ngo Minh-Tru, demeurant à Vinh-phu, Rachgia.

Désignation

Une parcelle de terre en nature de rizière sise au village de Vinhphu, canton de Thanh-Binh, province de Rachgia,d'une superficie de 33ha00a00ca portée au diabô dudit village de Vinhphu sous le N° 637 d'ordre et le N° 36/30 partie du plan de la description des champs, première feuille ;

Une parcelle de terre en nature de rizière sise au même village d'une superficie de 3ha61a00ca portée au diabô dudit village sous le Nouveau N° 35 d'ordre et le N° 35/30 du plan de la description des champs, première feuille ;

Une parcelle de terre en nature de rizière sise au même village d'une superficie de 15ha98a00ca portée au diabô dudit village sous le N° 37 d'ordre et le N° 37/30 du plan de la description des champs, première feuille ;

Et une parcelle de terre en nature de rizière sise au même village d'une superficie de 10ha00a00ca,portée au diabô dudit village sous le nouveau N° 429 d'ordre et le N° 50 du plan de la description des champs, première feuille (section C).

Mise à prix

Outre les charges de droit les quatre immeubles seront mis en un seul lot sur la mise à prix proposée par le poursuivant et taxée par l'ordonnance susvisée.

LOT UNIQUE..... DEUX MILLE PIASTRES (2.000$00)

Charges et Accessoires

Article premier.

L'adjudicataire aura dans tous les cas un délai de vingt jours à compter de l'adjudication pour se libérer du principal du prix d'adjudication, avec les intérêts de 12 % l'an.

Toutefois le paiement des frais de poursuites dûement taxés par le juge, devra être effectué, ainsi que le paiement de la remise proportionnelle dus à l'Avocat poursuivant, immédiatement après l'expiration des délais de surenchère.

Article deuxième.

SERVITUDES. — L'adjudicataire jouira des servitudes et supportera les servitudes passives continues ou discontinues; apparentes ou non, sauf à faire valoir à ses frais, les unes et à se défendre des autres, le tout à ses risques, perils et fortune sans recours contre créancier poursuivant, la partie saisie ou ses créanciers inscrits, et sans que la présente clause puisse donner à qui que ce soit de droit qu'il n'en aurait en vertu des titres réguliers et non prescrits ou de la loi.

Article troisième.

ENTREE EN JOUISSANCE. — L'adjudicataire, bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication, n'entrera en jouissance pour la perception des loyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiration des délais de surenchère, jusqu'alors il ne pourra percevoir aucun loyer ou fermage. S'il ne survient pas de surenchère c'est à dire si l'adjudication sera devenue définitive, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

Article quatrième.

ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE. — L'adjudicataire devra entretenir, à partir du jour de l'adjudication et pour tout le temps qui en restera à courir, toute police d'assurance contre l'incendie qui aurait pu être contractée. Il paiera, s'il y a lieu, à partir de l'entrée en jouissance, les primes et droit de manière que le poursuivant la partie saisie et ses créanciers inscrits ne puissent aucunement être poursuivis, inquiétés ou recherchés. Au cas où les immeubles ne seraient pas assurés l'adjudicataire sera tenu de les faire assurer à une compagnie notoirement solvable, et ce sans délai, sinon, il pourra y être contraint par les poursuites de folle enchère dans les vingt quatre heures de l'adjudication. D'autre part, le saisi, ainsi que tout créancier inscrit pourra après l'expiration dudit délai, contracter une assurance desdits immeubles pour assurer la conservation des droits des intéressés. Dans tous les cas si un sinistre total ou partiel se produirait avant le paiement intégral du prix l'indemnité due par la Compagnie d'assurance sera de plein droit transportée aux créanciers, pour leur être attribuée suivant leur ordre de privilège ou d'hypothèque. La dénonciation de la présente clause à la Compagnie d'assurance, vaudra dénonciation de cessi conformément à la loi.

Article cinquième.

CONTRIBUTION, INTERETS DU PRIX. — L'adjudicataire supportera, à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature qu'elles soient, pouvant grever les immeubles vendus. A cet effet il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année.

Article sixième.

PROHIBITION DE DETERIORER DES BIENS VENDUS. — Avant le paiement intégral de son prix, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus, sous peine d'être contraint à consigner son prix, par voie folle enchère.

Article septième.

DU COMMAND ET DES CO-ADJUDICATAIRES. — Dans le cas où l'adjudicataire user ait de la faculté de déclarer command, il demeurait obligé soutitué, du paiement du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Mais dans aucun cas, cette solidarité n'incombera à l'Avocat qui sera déclaré adjudicataire au nom et pour le compte d'un de ses clients. Au cas ou plusieurs personnes auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement tenues entre elles du paiement intégral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

L'adjudicataire en cas de surenchère devra verser les frais de poursuite dans délai et le prix principal de l'adjudication, dans les vingt jours de l'adjudication sur surenchère.

Article huitième.

CONSIGNATION EN CAS DE SURENCHÈRE. — En cas de surenchère, le surenchérisseur devra les vingt quatre heures qui suivront la surenchère, justifier de sa solvabilité suffisante. Il devra notamment dans ledit délai, consigner entre les mains de l'Avocat poursuivant le montant des frais de poursuites de vente, annonces avant l'adjudication, objet de la surenchère, ainsi que le montant de la remise proportionnelle due à cet Avocat. A défaut par le surenchérisseur de faire cette consignation, sa surenchère sera considérée comme nulle et non avenue, et la vente ne pourra être demandée ni obtenue. Si, sur la revente sur surenchère, le surenchérisseur se demeure point adjudicataire, la somme par lui consignée pour assurer le paiement des frais lui sera immédiatement restituée.

Article neuvième.

L'adjudicataire paiera en plus des frais taxés de vente, entre les mains de l'Avocat poursuivant, dans le même délai que pour le paiement des frais, la remise proportionne le accordée par la loi audit Avocat poursuivant.

Article dixième.

ELECTION DE DOMICILE. — Le créancier poursuivant élu domicile en l'Etude de l'Avocat poursuivant et au Greffe du Tribunal de paix à Compétence Etendue de Rachgia.

L'adjudicataire devra être domicilé au siège du Tribunal qui connaît de la saisie. Cette élection de domicile est attributive de juridiction.

Fait et redigé à Saigon, le 7 Decembre 1934

L'Avocat poursuivant,

TRINH DINH THAO

Pour tous renseignements prière de s'adresser :

1— en l'Etude de Maître TRINH DINH THAO, Docteur en Droit, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 9 rue Taberd, et 2— au Greffe du Tribunal Civil Français de Rachgia.

LỜI RAO

Cho công chúng hay rằng :

Đến ngày thứ năm 10 tây tháng Janvier năm 1935.

Đúng tám giờ ban mai, sẽ giao giá bán tại tòa sở Rachgiá, ĐỖN SỬ RƯỢNG tọa lạc tại làng Vinhphú, tổng Thanh Bình, tỉnh Rachgiá, cộng chung là 62 mẫu 59 cao.

Ra giá là.....hai ngàn đồng (2.000$00)

Như ai muốn rẻ các đều lệ trong vụ phát mãi nầy, thì xin đo nơi phòng văn quan trang sư TRINH-DINH-THẢO, môn bài 9 đường Taberd Saigon, hay là nơi phòng văn quan lục sự tòa sở Rachgiá thì sẽ có đủ các giấy tờ.

Quan Trang-sư

TRINH - DINH - THẢO

Enregisté au 3me Bureau de Saigon (A.J) le onze Décembre 1934, folio 30, case 14, Reçu : 0 $ 90. Signé : ILLISIBLE

Một ông cựu chủ bút của một tờ báo Ấn-độ

Mày tuần lễ ngàm cấm

Delhi — Tin tức của Hanoi có đăng ở đây cho hay rằng Beans Ali, cựu chủ bút của tờ báo Ấn-độ «Young India» đã bị bắt giữ ở đây và gửi kín nơi ngoại thành luôn.

Muốn biết xem xét đến nguyên cớ của vụ nầy, Beans Ali đã đưng giấy kêu nài từ mấy hai cái mới lại chỉ chưa trông một chút sơ đồ lọt cả bông dưn đồ ăn vào miệng mà thôi.

Một cuộc biểu - tình rất lớn ở Hy-lạp

Salonique, 16 Dec. — Đã bốn ngày ba đêm rồi, có 400 tên thợ trong số đó có 270 người đàn bà đói tăng lương lên rồi cứ ở tại sở làm thuốc hoài chớ không chịu đi.

Số cảnh sát muốn tránh khỏi sự xung đột nên định không làm gì hai cả. Họ định không cho đem đồ ăn vô sở, không cho nước và điện chạy vô nữa.

Bọn thợ biểu tình bị cách đối phó của sở cảnh sát mà làm rối loạn lung tung. Tự phía họ đều ở là yêu cầu chánh phủ can thiệp vào.

Có nhiều cuộc đình công khác hưởng ứng theo ở các sở.

Hội - nghị bão-vệ Hòa-nghị ở Pháp

Paris 16 Decembre — Tuần tới sẽ có hội-nghị bảo-vệ hòa-bình của nước Pháp do Thượng-nghị-viên Paul Boncour đề nghị chỉ bàn về vấn đề kiểm-soát khí-giới.

Hội-nghị đó trong chương trình kiểm-nghị đòi thủ-tiêu sự tự do buôn bán và chế tạo khí-giới và lập cuộc kiểm-sát quốc-gia và quốc tế. Hội-nghị yêu cầu đem những sở chế tạo, xuất cảng nhập cảng khí-giới dưới quyền kiểm-sát và sự trưng phạt của cơ-quan thường-trực của hội Quốc liên.

Nhựt làm lễ Khánh hành một con đường xe lửa mới

Harbin, 15 Decembre — Con đường xe lửa từ Harbin tới Sakaliyan gần Blagovestchensk đã khai-trương. Con đường xe lửa nầy vừa nối thành Harbin với Trung-đông thiết-lộ lại nối luôn các bến khẩu của Cao-ly với các tỉnh thuộc về miền bắc sông Amour.

Từ đây đã có con đường xe lửa chạy thẳng từ Cao-ly qua Nga-Sô-viết.

Nhựt Mãn lo liên hiệp về kinh-tế

Mukden, 14 Decembre — Nhựt càng ngày càng lo vun trồng thế lực của mình ở Mãn-châu quốc. Nhựt là vẻ phương diện kinh-tế, Nhựt có làm sao cho Mãn-châu quốc sở là nước Nhựt thì hay.

Các nhà đương quyền Mãn-châu đường đã bị đề nam tới đây nhứt cuộc hội nghị với chánh phủ Nhựt bàn về kiểm-soát là cuộc thương-tác. Chưng ấy mới có thể tiến được nền kinh-tế của hai nước Nhựt Mãn.

Giá lúa và gạo tại Saigon

Tài-chính

Bourse de Marchandises de Saigon

Cours du 15 Décembre 1934

Riz Extra Grandidier	6 Dec
Riz Extra Saïgonnais	6 Dec
Riz Blanc Cargo Extra Trung-kỳ	8 Dec
Riz Cargo Extra Annam	8 Dec
Riz Cargo Extra Cochinchine	8 Dec
Riz Cargo Extra Singapour	
Riz Cargo Extra G.G. Merlin	30 Nov
Riz Cargo Extra Vietnam Vellenhoven	4 Dec

GẠO

(Mỗi tạ 100 kilos)

Gạo N° 1	2.35
Gạo N° 2	2.00
Tấm	1.82
Tấm	1.35
Cám trắng	0.73
Cám lức	0.40
Baoğlúa ve	15.00
Baograo	21.50

Bạc đồng mỗi trăm kilo o theion.

Tử

TÀU ĐI

Qua Phap

Dupleix	1er Dec
Athos II	9 Dec

Ra bắc va Trung-kỳ

Entrecasteaux	8 Dec
Claude Chappe	10 Dec

Qua Singapore

G.G. Merlin	3 Dec

Qua Tau

Andre Lebon	13 Dec

QUÍ BÀ, QUÍ CÔ!

...Muốn đẹp đẽ cho trẻ em được kiểu đẹp, hàng tốt như : áo quần trai và gái đủ kiểu, các thứ áo bận lành hàng rasiene và laine, áo pull over laine và coton, các thứ nón rơm nón nỉ, nón nỉ, giày, dép và vớ.

...Muốn mua các thứ chỉ B.N.C. đề mũi nỉ các thứ laine thêu bằng tay và bằng máy, các thứ rubans và nhiều kiểu nút mới đề định áo dài, xin lại :

MỸ-LỢI

18, rue Vanier 18

SAIGON

(Mua... tính giá riêng)

20 điều thuốc

Cigarettes COFAT

Quí vị nào hút thuốc « COFAT » chẳng nên quên rằng hãng BOY-LANDRY đổi mười bao không thuốc « COFAT » một gói nguyên hai chục điếu « COFAT ».

Hay là đem những chỗ sau đây :

✓ CHOLON : Tiệm TRINH-LE-SINH — 350, rue des Marins.

✓ SAIGON : Tiệm TRIEU-THANH — 6, Amiral Courbet (Chợ-mới)

TIỂU-THUYẾT CỦA BUỔC-NHÀ-NAM — N° 71

KHÍ HUYẾT ANH HÙNG

PHÙ-ĐỨC

II

Thôi em đừng có ngồi quấy, em phải biết rằng nếu anh là con nuôi của cha như em thì cha bảo là con nuôi chớ chẳng con ruột làm gì ».

— Anh nói có lý song em vẫn tức không hiểu lấy làm lạ sao tình phụ lữ như thế nầy.

— Thôi em đi về đi cho anh ngồi đặng ngày mai không mất làm trò.

— Chẳng nào không còn sức làm trò kia. Em cũng biết nội gánh xiếc anh là kép nhứt, không có anh làm trò thì khán giả đi hết.

— It thì phải chịu ít chớ. Có như vậy ông chủ gánh xiếc mới biết trọng đãi anh, và từ đây đặp cái trò tập ngựa dữ rất nguy hiểm.

Huỳnh Long thở dài nói với Kim-Phụng đi về ngủ. Kim-Phụng được lòng xây lưng ra đi mà gom bao ruột thắc.

Sau khi Kim-Phụng và Huỳnh Long ngủ được một giấc đến 6 giờ sáng thức dậy thì các bạn đồng nghiệp đi lại hỏi thăm vui vẻ tỏ ra thấy đều yêu mến chàng. Hôm nay ông chủ gánh xiếc lấy làm lo sợ Huỳnh-Long bịnh không bớt được nhiều tối không làm trò được chẳng nên đến rạp hát rất sớm dặng hỏi thăm, cho chẳng phải có cầm tinh với chàng, mà đi thăm viếng.

Ông chủ gánh xiếc đến rạp thấy Huỳnh-Long đi thức dậy rồi đang nằm đi trên ghế bố thì trong lòng đã lo lắm đi hỏi rằng; « Huỳnh-Long, bịnh của cháu có giảm được nhiều chăng ?

Huỳnh Long đáp : « Tôi giảm được chút ít. »

— Tôi nay cháu rằng làm trò được chớ.

Huỳnh-Long mỉm cười một cách đau đớn mà đáp rằng : « Thưa ông, tôi nguyện sẽ rằng, nhưng chưa chắc vì bây giờ tôi còn yếu lắm. »

— Hãy rằng nằm nghỉ mạy ra, tôi lại có khoẻ thêm chăng. Cháu có muốn nước đốc tớ Tây cho cháu không ?

— Tôi tưởng không cần.

— Nếu cháu mệt nhiều chớ không mấy tức vì ngựa đệ thì nường nên nước đốc-tơ Tây đến tiêm một mũi thuốc khoẻ thì tốm. Huỳnh-Long lắt đầu nói : « Tôi vẫn còn tức, chích thuốc khoẻ chẳng ích gì. »

— Khổ thật, nếu thì lại không có cháu làm trò thì khán giả buồn, bởi thật vang vì nghe danh tiếng và yêu thì cháu mà đi xem. Bởi vậy chúng làm trò được, khán giả sẽ đòi cháu biểu-diễn thì họ sẽ nghỉ cháu còn đường bịnh hoạn nào mà tuần nhựt, rồi trong một tuần đó gánh hát sẽ 16 sử hại.

Huỳnh Long mỉm cười mà rằng : « Không lý nào nên nỗi, giả sử tôi phải thoi gánh hát nầy thì sẽ ra làm sao ? »

— Tôi biết trước sẽ kiếm mướn người khác chớ sao, nhưng vì gấp rút thế nầy mướn ai đâu có kịp. Cháu đứng trưởng trên đời nầy chỉ có một mình cháu thì không ai sánh kịp mà muốn làm nầng.

— Thưa không, tôi không bao giờ đâm nghĩ như vậy.

— À... nếu cháu có sức rằng làm trò được thì hãy rằng giúm nghề. Bởi hôm cháu cỡi ngựa chạy chẳng đủ ba vòng khán giả chê lắm, tôi lấy làm buồn, nhưng xét lại vì sự rủi ro xảy ra cho cháu nên tôi cũng vui lòng thưởng một chục bạc đã đưa cho cha cháu rồi.

Ông chủ gánh xiếc nói đến đây liền lấy bỏ đi nơi khác. Huỳnh-Long cười đau mà rằng « Ông chủ lo không có ta làm trò là mất khán giả chớ không nghĩ thương công tình ta giúp gánh hát đã nhiều phải lỗ nặng ba đêm đó ta nghĩ cũng vui lòng. Đã ta chán cái nghề bạc bẽo nầy lắm. Ta làm giàu cho gánh hát xiếc bao muốn sẽ gì đâu bỗ mấy đêm một vài chục trong năm ba đêm có thăm vào đâu mà bằng chẳng bỗ được cảm tình đối với ta. » Nói đến đây Huỳnh Long châu mày buồn bực cho lòng đa chủ gánh xiếc như thế lắm.

Vừa khi đó con chó khôn của Huỳnh-Long chồm lên ghế liếm tay chàng mắt có vẻ buồn đường như biết chủ bịnh nên giờ nầy vẫn nằm. Chàng đi đâu nên nó vẫn đứng và nằm dưới chơn ghế. Huỳnh-Long để tay rờ đầu con chó mà nói rằng : « Mi-nô, mầy không vui, có lẽ mầy biết tao buồn mà chia buồn đây. Mầy là một con thú biết thương tao lắm quá, một bên không rời chạy đi chơi đâu cả, thật là mầy đem sự an ủi cho tao rất nhiều vậy.

Vào độ 7 giờ Huỳnh Long muốn ngồi dậy bước chẳng ghế đi chơi cho khuây lãng nhưng vừa gượng chẳng tay thì nghe tức tối một bên hông nên chỉ thở dài rồi nằm lại. Người bạn ghé thăm vậy bèn rằng : « Bịnh của chàng còn nặng lắm sao ? » Huỳnh Long đáp : « Cũng còn thức thuốc hết, thế cũng đã bớt rồi. »

Người bạn giả nói : « Nếu cháu nhiều uống rượu thuốc của tôi đều hết bịnh thì hãy xin rước lương y đến khám bịnh hốt thuốc thử. »

— Thưa bác tôi xin rượu thuốc của bác là hay lắm rồi.

— Vậy thì cháu hãy rằng uống thêm nữa.

Người kế giả liền đi lấy chai rượu thuốc trong rương cây để gần đây mà rót một ly cho Huỳnh Long uống. Cũng vừa khi đó Kim Phụng ở ngoài bước vào mau chơn đi lại ghế bố ngồi Huỳnh Long có vẻ lo sự không vui mà hỏi rằng : « Anh hai đã bớt được ít nhiều chăng, mới cho em mừng... Huỳnh-Long vui vẻ đáp : « Em anh bớt tức đôi-ba phần.

(Còn nữa)

DÙNG THUỐC THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC

Trị các chứng bịnh ban

HAY LẮM

KÍNH CÁO

Phương thuốc nước trị các chứng bịnh ban của bổn-đường bào chế, trước kia tôi là Ban-Dược-Tuấy nhưng từ nay trở đi, sẽ đổi tên lại mà kêu là THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC.

Sở dĩ có sự thay đổi như vậy, vì mấy đấy các nhà đại-lý của bổn-đường và nhiều vị thân-chủ quí yêu, có cho bổn-đường hay rằng có nhiều thứ thuốc trị bịnh ban cũng đề tên là Ban-Dược-Thấy của bổn-đường mà đặt tên thuốc của họ. Bởi đó cho nên bổn-đường định đổi tên thuốc THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC cho dễ thể cho kẻ bán Ban-Dược Thấy đặng chớ cho lẫn phải mua lầm những thuốc giả mạo của họa vô lương tâm.

Bởi chữ THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC nầy, quen có ý nghĩa đều đã là : thuốc [illegible] của bổn-hiệu (THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG). Bổn hiệu đã có cầu chứng bốn chữ nầy nơi Tòa, để ngừa những sự gian giảo của họa người vô lương tâm ấy.

Vậy từ nay trở đi, mỗi khi chư tôn muốn mua cho đặng phương thuốc trị bịnh ban của bổn-đường bào chế, thì xin nhớ nói cho phải thuốc THIÊN-HÒA BAN-DƯỢC của bổn-đường, để tránh khỏi lầm những thuốc giả mạo.

Nhà thuốc THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG — CHOLON

Hãy hút thuốc điếu «ĐẠI-NAM»

Ngon hơn hết

COTAB

Khi quí vị có bịnh.
Quí vị có muốn man mạnh không?
Mua thuốc uống, quí vị có nên
tra chọn hiệu thuốc có danh không?
Quí vị cũng muốn ít tiền cho?
Vậy thì quí vị hãy tìm mua cho
ưng thuốc hiệu

Võ-Đình-Dần

La một hiệu thuốc đến 1905 nầy được trọn 15 năm danh tiếng. Thuốc hiệu VÕ-ĐÌNH DẦN bào-chế toàn bằng khí cụ tinh-xảo theo phương pháp mới nhà nghề.

Thuốc được sạch sẽ tinh-khiết, đã bổ lắm vững còn đúng sức hơn mà giá bán thì định vừa phải, người hạng cao sang cũng đặng.

Nhà thuốc VÕ-ĐÌNH-DẦN CHỢLỚN có lập phân-cuộc ở mấy nơi sau nầy :
118 rue d'Espagne SAIGON (Cửa chợ mới)
179 Đề Albert 1 er DAKAO Saigon
97 route Coloniale hàATRANG.
Phân cuộc tại PNOMPENH, VIENTIANE, HÀNỘI, QUINHON vẫn mấy đình lớn trong Nam-kỳ đang trả lấp.

Hỉ-tín

Đến ngày 22 Decembre tới đây, bà và ông Louis Nguyễn-van-Sang giúp việc Sở Thương Chánh ở Battambang sẽ làm lễ thành-hôn cho em của ông bà là M. Trần-đình-Khiêm biên tập-viên của báo *Opinion* sánh duyên cùng cô Mai-thị-Hồng ái-nữ của bà và ông Mai-văn-Nam giúp việc ở sở Canh-Nông.

Bổn-báo xin chúc mừng cho cô tân-hôn được sắc cầm hảo-hiệp loan phụng hòa minh.

Đ. N. N.

Cần dùng gấp

Một cô bán hàng, biết nói tiếng Pháp. Hỏi tại 110, Catinat, Saigon.

Sau trận đánh vật rất kịch liệt Chim và Giao nhờ uống thuốc bổ

Elexir Dakao và Embrocation Đakao

Của nhà thuốc Tây Dakao, nên đánh hay không biết mệt
Ai thử hỏi Chim và Giao thì hai anh cũng trả lời như vậy

NHÀ THUỐC TÂY DAKAO
Ngan nhà chợ bông A-Sam
166, Boulevard Albert 1er Dakao

NGUYÊN NHƠN CỦA BỊNH

MỘNG-TINH, DI-TINH VÀ HƯỚT-TÍNH

A.— Bởi thọ bẩm tiên thiên bất túc, hậu-thiên thất nghi lúc còn nhỏ mà quá ư sắc dục quá lòng nhi trăng hoa lớn mà thành ra.

B.— Bởi lúc tuổi còn nhỏ, sức lực mạnh mẽ tham đến sự vui làm trí cần nhu không ấy chủ đang trình, chơi « cách Thủ-Dâm » làm cho ngọc quan lớn mà thành ra.

C.— Bởi người bị lâu độc uống thuốc công kích sai-phát ra thông lợi tiểu tiện nhiều làm cho thận thủy-suy ngọc quan lớn mà thành ra.

Bởi ba nguyên-nhơn kể trên mà sanh ra ba chứng bịnh « Mộng-Tinh », « Di-Tinh » và « Hướt-Tinh ».

1° Nằm chiêm bao thấy mông mị tinh xuất ra là Mộng-tinh tỷ như binh chứa nước đầy mà tràng tràn không nổng.

2° Lúc ngủ không nằm chiêm bao mà tinh xuất ra khi thức dậy mới hay, trong mình bần thần tay chơn nhức mỏi là Di-tinh, tỷ như binh chứa nước nghiêng mà tràng ra, bịnh đã nặng.

3° Bất luận ngày đêm tinh khí cứ chảy ra hoài, bước thối sức hay là mơ tưởng việc tình dục cũng chảy ra, hoặc đi tiểu, tiểu rõng mạnh cũng chẳng ra là Hướt-tinh, tỷ như binh chứa nước lủng đáy mà nước chảy ra, bịnh rất nặng và rất khó trị.

Người mắc phải ba chứng kể trên thường hay đau thắt ngan lưng nước tiểu vàng tai chơn nhức mỏi, trong mình mệt nhọc, ăn ngủ chẳng đặng bình yên, tiêu tuy, gương mặt xanh xao càng ngày càng ốm. Nếu không điều trị để lâu ngày thấy sau hoá vong, hoá lừng tên đất tim phổi, làm cho lim nóng phổi gây rang tức nơi ngực thành ra bịnh ho.

Người mắc phải 3 chứng kể trên hãy uống « Tam-tinh Hồi Cân Bổ Thận-hoàn » trừ 21 của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN Thủ-dầu-Một thì bịnh hết dứt mà lại đương bổ thận tráng dương cố tinh ích chí, bồi bổ sức lực trong mình. Đã người uống không ai tuột, đã dịu chẳng biết bao nhiêu bức thư khen tặng.

Giá mỗi hộp (uống 5 ngày) 1p.00

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-PHÒNG

Chủ nhân: Y học-sĩ Võ-văn-Vân bào chế THUDAUMOI

Bữa tiệc của báo « Saigon »

Chiều bữa chúa nhựt 15 Decembre 1934, lúc 9 giờ tối bạn đồng nghiệp « Saigon » có thiết một tiệc trà tại Hội quán S. A. M. P.I.C. ở đại lộ Galliéni để đãi các ông nghị có chưng ở Đại Hội Đồng Kinh Tế.

Nhiều ông « Đại » Hội-Đồng ở ba kỳ đều có đến dự. Nhớ chưng mà biên ra đây, thì chúng tôi thấy có ông Nguyễn-van-Vinh, ông Võ-van-An, ông Lê-van-Phúc ông Lê-tiên-Cảnh, ông Trần-van-Sang, ông Nguyễn-van-Trứ, ông Nguyễn-đăng-Liêng. Ngoài ra những người giúp việc ở báo « Saigon » thì có quí ông Nguyễn Minh Chiếu, Nguyễn-van Vàng, Nguyễn Van Sâm đến dự.

Lúc khách ngồi xong, ông Bùi Trà, chủ nhiệm báo *Saigon* đứng lên cảm ơn các ông Hội-đồng có lòng bỏ phí chút thì giờ đến dự tiệc trà của ông bày ra. Mục đích ông muốn dùng dịp nầy để nhắc nhở mối tình liên lạc của anh em ở ba kỳ trong lúc hội hiệp là đều công ích nhứt là như văn đề thuốc Bắc mới rồi.

Ông Nguyễn-văn-Vĩnh thay mặt cho anh em Đại Hội-đồng để cảm ơn ông Bùi Trà về bữa tiệc trà của ông. Ông Vĩnh cũng vui mừng cho anh em được liên lạc nhau mỗi khi có việc gì quan hệ đến vận mạng cho nước. Vui vẻ chuyện vãng đến hơn 10 giờ mới tan bữa tiệc.

Đêm chiều bóng tại chùa Linh-sơn-tự

Tối hôm thứ hai, vào lúc quá 9 giờ, tại chùa Linh-sơn-tự có chiếu bóng tuồng Phật cho các ông đại-biểu Trung, Bắc-kỳ, Cao-miên và Lào xem.

Sau khi hát xong, có mấy trò đạo nhỏ đọc bài hát xưng tụng công-đức của Phật.

Đọc xong bài hát ấy, có trò đạo nhỏ đọc thược lòng bài thuyết đạo nói về ngũ-giới-cấm và giọng đọc nghe như giọng nói lỏi của con hát Cải lương vậy.

Bài thuyết đạo nầy không biết ai làm ra, chớ thật tầm thường lắm, tuy vậy chớ cũng giải rõ về 5 điều cấm của Phật, mà không hiểu người ta đã biết giải luận về 5 điều cấm ấy mà tự mình có phạm được hay không.

Đọc xong bài thuyết đạo ấy, có mấy tiếng « Nam-mô a-di-đà-Phật » kết luận.

Kế, một trò đạo nữa đọc bài khác nói về Phật giáo, mà trò nầy lại nói ngọng và cũng đọc theo giọng nói lỏi của bọn hát cải lương vậy.

Trong bài ấy có nói và gần đến vài mươi tín ngưỡng ở Nam-kỳ.

Hai bài thuyết đạo ấy để cho hai trò đạo nhỏ đọc cũng phải vì nó lẫm thường quá, nhưng không biết có phải tự hai trò ấy ứng ra nói hay đọc thược lòng trước nên có đôi chỗ ngập ngừng.

Tuy vậy chớ mấy ông đại biểu cũng nán ngồi nghe cho xong, rồi mới bước ra về.

Hữu công tắc thưởng

Nhơn dịp quan Toàn Quyền và quan Thống Đốc đi kinh lược miền hậu giang đến tỉnh Rạch-giá hôm 15 Novembre 1934.

Hai người có ban thưưởng cho M Cao ly-Sâm, ban biện tổng Giang ninh, một tấm khuê bài danh dự bằng bạc, hạng nhì (Medaille d'honneur en argent de 2e classe) để tỏ rằng : Những công lao tiêu tứ và tất đạ trung thành của thầy đã thì thỏ bấy lâu nay. Chánh phủ vẫn chẳng quên vậy.

Nay tôi xin cỏ đôi lời trân trọng chúc mừng cùng thầy bạn biện Cao-ly-Sâm và cầu chúc cho thầy dưỡng hoạn êm chơn trời bước.

TA-KIM NGUYÊN

Cảm tạ

Trong lúc ông thân chúng tôi ta thế có qui ông qui bà đến chia buồn và đưa đón lên phần mộ thì chúng tôi hết lòng thâm cảm chẳng cùng.

Trong lúc tang gia hữu sự, đông đảo, e có bề sơ thất về tiếp-đãi, vậy kính mấy lời, xin qui ông qui bà hoan hỉ miễn lỗi cho chúng tôi.

Tang gia đồng đa ơn
1er Huỳnh-ngọc-Nhơn
2e Huỳnh-ngọc-Xuyên
3e Huỳnh-ngọc-Huyền
4e Huỳnh-ngọc-Mỹ

Đọ trước, anh lính sớp phơ cầm tay bánh xe hơi « bít bùng » chỗ tài giao cho một anh lính khác tên là Quyện cầm chạy. Chủ lính nầy chạy thế nào không hiểu, càng một người lính khác 5 đại lộ Galliéni.

Hôm sớm mai 17 Déc., chủ lính Quyện ra toà. Toà xử án 3 tháng tù và 500 quan tiền thiệt hại.

TRÊN MIỆNG ĐẤT NGUY HIỂM

Một võ-quan bắn dân La Sarre

Sarrebruck, 17 Decembre. — Đêm hôm rồi, một tên lính ngoại quốc cầm bánh xe hơi cán nhằm một người đi đường. Những người có mặt tại đó toan làm dữ với tên lính ấy. Tên nầy hoảng bốn rút súng bắn dân vào bọn ấy. Một người ngã xuống. Dân chúng áp đến đánh tên lính ấy như từ đến nơi phải chớ và về nhà thương điều trị.

Tra xét lai thì biết tên lính ấy gốc người Anh sung vào đội cảnh sát ở La Sarre.

Viên Chủ-tịch Ủy ban của Chánh phủ có ban hành một tờ bố cáo nói về vụ lôi thôi ấy và tuyên bố mở cuộc điều tra rất gắt cho đến khi nào quan ba James Justice bị cách chức mới xong.

Gác báo La Sarre đưa phê bình rất xon xao về vụ lôi thôi nầy.

Các báo ở Paris thì chủ ý đặc biệt đến vụ nầy, bởi sợ nhơn vụ nầy, các báo cứ bút chiến nhau thì sanh ra lên chuyện. Hai cứ theo tin Đức và Anh mà thuật lại y như vậy chớ không thêm bớt chút nào.

Đạo binh quốc-tế đả lần lượt kéo đến La Sarre

Nước Anh đã cho một chiếc tàu trận chở qua La Sarre 20 cái máy kéo và 6 chiếc xe máy dầu. Trở theo có một đạo binh có hơn hai trăm người do đường bộ kéo tới hôm ngày 17 Decembre.

Nước Ý sẽ gởi qua ba đoàn ngày 19, 20 và 21 Decembre. Đoàn thứ nhứt nhứt gồm toàn quân ngự lâm ; đoàn thứ nhì gồm toàn lính có súng và có xe máy dầu ; đoàn thứ ba cũng có lính ngự lâm và có bộ binh mưu và có Đạo lính có súng mác sắc phục mới đen, ống mũ ra.

Đá banh

Ngày chúa nhựt 23 Decembre 1934

Tranh giải vô địch Namky
Tại sân Saigon Sports
Trận đầu

15h,15 Victoria đầu Etoile du Sud arbitre M. Weil

16h,30 Stella đầu Thủdầumột arbitre M. Richard

Ngày lễ Noel 25 Decembre 1934

Tranh giải vô địch Namky
Tại sân Saigon Sports

15h,15 Jean Comte đầu Paul Bert

16h,30 Victoria đầu Stella

NHÀ THUỐC DAKAO
96, Rue Pellerin 96
SAIGON

MỘT MÓN THUỐC MỚI

Trị được các chứng Phong độc, sanh lịch người da, gân ghê chốc, lác ngứa, lác đồng, lên mạn ngứa, mạn đỏ, ngứa long-ban, bít lỗn chung-quanh mắt mọc-người da, ngứa-ngứa nổi nổi, ăn đồ cũ cũ, người ngứa ngáy chốc.

Ai có bịnh người da, hãy uống thuốc

PHONG NGỨA

hiệu Đại-Đồng

Sẽ thấy đặc tiết những đặc độc trong mình. Lâm cho mình trở nên lành mạnh, tươi-tắn, mát lạnh. . . . . 0$20

ĐẠI-LÝ. — Nguyễn thị Hỉnh chợ Saigon, Thanh Thanh, Tân Tiến, Bạnghiệt, Hòa thuốc Cầu ông Lãnh, Cầu kiu, Bình Saigon — Bouvenotte, Bến Quảng Bảnco — Trương văn Tuấn-Giađịnh, Nguyễn văn-Bảo Đỗ phương Quế Thượng văn-Đinh, Tân Thành Cholon—Trương [illegible] An Mỹtho và hãng gần xa.

Tại Đại hội đồng

(Tiếp theo trương nhứt)

Xét về khoản 36 của sở Tài-Chánh, bài ông De Lachevrdiere và Neumann đứng lên công kích kích-bác sở cho vay dài hạn, cho rằng sở nầy lập ra cho làm ích lợi cho bọn tài chủ ở đây mà thôi.

Ông Trần-van-Khá và ông Labasthe hưởng ứng theo Cả thảy đều trình một tờ kiến nghị để thảo sẵn cho Đại Hội-đồng xem xét. Tờ kiến nghị ấy nói về vấn đề tiền tệ, xin trở về ngân hiệu vì

Đại Hội đồng bàn đến khoản 39 về sở Bách phân định và hiệp sở bảo thủ bộ điền và sở bách phân lại làm một.

Việc thâu lại đồng bạc mới, việc đặt một viên khiển hộ kiểm, việc thương chánh ở tỉnh nhỏ đều lần lượt đem ra xem xét.

Á-phiện và muối

Đại Hội đồng bàn xét qui công nhơn của sở Thương-chánh

Về khoản thứ 35 ông Vinh can thiệp vào [illegible] giao một hội buôn thuốc phiện lậu ở Hanphong. Hội nầy đã một thế lực ở đó lâu mặt chi bay sự ấy có tai hại nhiều lắm.

Ông Prats thấy cho ông Vinh biết rõng chánh phủ muốn có sự to giao lớn hơn nữa có điều phải nêu tên bọn ấy ra mới làm tội họ được.

Về vấn đề muối, các ông Đại hội đồng bàn cãi rất lau ông Marceiette nói về vấn đề buôn muối mà người Huế kêu gửi độc quyền ở Namvang và làm thiệt hại cho bọn lái cả rất nhiều. Ông xin nhà nước can thiệp vào để cứu bọn lái ấy thoát khỏi bọn dân cơ lợi dụng đó.

Ông Labasthe ông Lan đứng lên bày tỏ rằng giá muối hay giá mắt lắm, làm trở ngại cho sự tiêu thụ lắm.

Ông Prats bưa sự lấy cách cứu chữa lại sự tệ hại ấy.

Đại Hội đồng giải tan hồi 7 giờ rưỡi.

VẮN TẮT

Chánh phủ Pháp mới mua được một tập thơ của hoàng-đế Napoleon 1er phần nhiều chưa đăng ra. Tập thơ nầy có 300 bức thơ giá là 15.000 đồng tiền.

Trong tập thơ nầy, có một bức thơ của hoàng-đế ban sắp nên anh trận 5 nước Pháp (Campagne de France) nhưng bị Đồng minh pha vỡ cuối tháng Mars 1814, thành Paris lại vô đó mà bị phá vậy.

Mấy lúc nay, các nhà chuyên môn Nhựt và Tàu họp nhau đã bàn xét về việc thực hành hiệp ước về bưu điện ký ở Thiên tân ngày 27 Nov. 1934.

Hai bên hiện nay đã điều đình thoả thuận xong rồi. Các nhà đương cuộc đều tuyên bố rằng từ hiệp ước nầy là một bước tiến bộ tốt quan hệ để giải quyết tất cả các vấn đề Hoa-Nhựt ở Hoa-bắc.

Viên thanh tra một thám hoạng bị cảo có đình lu đến on Stavisky và bị đòi hỏi lôi thôi nhiều lần, nay đã gởi đơn xin từ chức.

Trong một bức thư gởi cho ông Quốc-vụ Tổng-trưởng, ông có cắt nghĩa rằng người ta toan làm hại ông nên mới có việc tên ấn sở Một thám quốc gia, bây giờ ông chỉ yêu cầu sao công lý soi xét đến mình, cũng như một tên thường dân kia bình vực cái quyền sở hữu của mình vậy.

Cô tin ở Moscou cho hay rằng mới đây ở Karhirnie có 4 người bị xử bắn vì tội cắt cổ chết hai người công gia công sản.

Hồn người nào đều là dân làm rầy cả.

Số kho bạc Huê-kỳ cho hay rằng chánh phủ Mỹ thiếu nợ dân, chẳng, bây giờ tới 28.400 triệu đô-la, còn hồi chiến tranh 1914-1918 thì chỉ có 26.500 triệu đô-la thôi.

Chú lính Ngô-kim-Quang ở đường Vassoigne đi thăm M. A... là người giấp việc sở kho bạc đánh và bị trọng thương.

Vụ nầy chắc đương tìm ăng kết.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 230.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon N° 61

Dây thép : CRÉDITANA-SAIGON

Dây thép nói : SAIGON—748

—Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của ba tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sau tháng tính một lần và nhập vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

—Công-ty cho vay thế chưng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những về phiếu nào mà chánh-phủ Pháp hay là Đông-pháp, phát hành hay là chưn bảo chứng.

—Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về Quốc-trái và nhận đổi số những phiếu nào đã đu cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

(Về cuộc chuyện khác xin hỏi thăm bổn Hội)

Bổn-hội có mua biên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho ba tánh mượn dùng. Xin qui-vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN

Chánh hội trưởng : HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM. (nay ngài đã từ lộc)
Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, O. *Hội-đồng hoạt-nghị-tư, nghiệp-chủ, Baclieu*
(Được bầu cử chiếu theo điều 24 trung điều lệ)
Hội viên : Dr BIAILLE de LANGIBAUDIERE *Xã tây, Saigon.*
« M. Denis LÊ-PHÁT-AN, *nghiệp chủ Thudauc.*
« M. LƯU-VĂN LANG, *Quan kỹ sư, Saigon*
« Dr NGUYỄN-VĂN-THỊNH, *Saigon.*
« Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, *Saigon.*
« Me TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, *Trang sư, Saigon.*
« M. NGUYỄN-THANH-LIÊM, *Saigon.*

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ

Chanh hội trưởng : M. TRƯƠNG TẤN-VI, *Đốc-phủ-sứ hàm, Chaudoc.*
Pho hội trưởng : Dr TRẦN NHƯ-LÂN *Hội-đồng quản hạt, Saigon.*
Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN VĂN, *nghiệp chủ, Saigon.*
Hội viên : M. BÙI QUANG-CHIÊU, *Lãnang ở bổn quốc, Cholon.*
« M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN *Báo chế sư, Saigon.*
« M. HUỲNH-TRUNG VINH, *nghiệp chủ, Saigon.*
« M. Alexis THAI-V-LÂN, *kỹ sư, Saigon.*
Pháp định tổng lý : M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG.